



42779

I

Man. Sl. D.

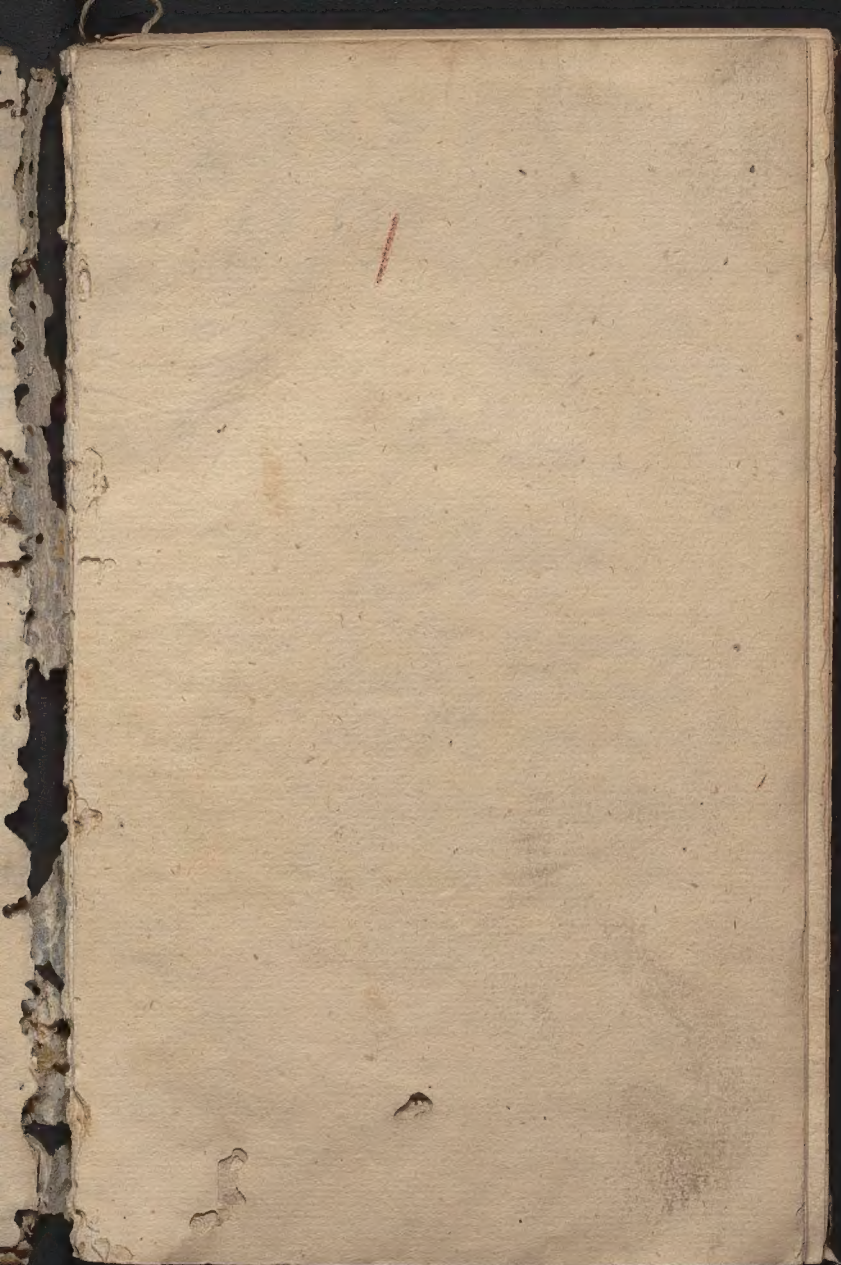
P

*medye*



*Medye pol. 3105. 61*





10053 1

10053

20 Kop.



# TRAKTAT

## O OSPIE

### W K T O R Y M

Znaiomość tey choroby, obserwacye  
y sposob leczenia według zdania  
Náyślawnieyszych Dawnych, y  
Terażnieyszych Doktorow,  
opisuie się

## W Y D A N Y

### PRZEZ

JMci Pana GODSWILER DOKTORA  
Filozofij y Medycyny, KONSYLIIARZA

J. K. Mci



Roku MD CC LVIII.

W W A R S Z A W I E

w Drukarni J. K. Mci y Rzeczypospolitey  
XX. Scholarum Piaram:

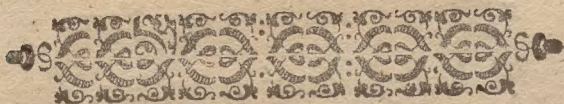
Ná Starożytne Ozdoby  
Prześwietnego D O M U  
M N I S Z C H O W.



427295

Siedem Pior MNISZCHOW herbowne zaszczyty  
Daia dwóch rzeczy dowod znakomity. (cze,  
Struś kruszcze traw; MNISZCHOW męstwo, mie.  
Tępi przeciwnie Oyczyźnie, y śiecie,  
Piora zaś oney zapisują hoynie  
Dedawać rady w pokoju y wojnie.





V.  
J A S N I E  
WIELMOZNEMU

*J Mści* PANU  
MNISZCHOWI

MARSZAŁKOWI Nádworne-  
mu Koronnemu, GENERAŁO-  
WI Wielko-Polskiemu, Káwale-  
rowi Orderow Orła Białego y  
S. JĘDRZEJA, &c. &c.

---

JASNIE WIELMOZNY  
Mści DOBRODZIEJU.

*ty  
e,  
ic.*  
**Z***E* *poważam się mały ten Tra-*  
*ktat wysoki* J. WW. Mści Pá-  
na

na zaſzczyć Imieniem, y Jemu go  
z głębokim ofiarować reſpektem, dwie  
mię partykularne determinowały przy-  
czyny. Pierwſza; iż wiem dobrze o  
wielkim Jego niemniej ku pożyte-  
cznym náukom, iáko y do uczonych  
przywiązaniu. Druga: ábym Pań-  
ską wſparty był Protekcyą, który w  
tey Dyſſertacyi ſukam honoru ſłuże-  
nia publico. Y to rozumienie moje,  
ſpodziernam ſię, że w wyſokim J.  
WW. JMći Pána Dobrodzieja roz-  
ſądku znaydzie kredyt, który iáko  
Wielki Miniſter raczyſz tym łáſka-  
we óſwiadczać ſerce, ktorzy chęć ma-  
ią,



ią, nie sobie ale powszechnemu poży-  
tkować dobru. Jákóż, ta sama J.  
WW. Pana przyjemność y dobroć  
wielką pobudką będzie, któraby bie-  
gli w náukach w pozne zaśszyczali  
wieki. Bo co należy do wysokich  
innych Jęgo pochwał, te są przez się  
widocznieysze, niż gdyby ie kto nay-  
wybornieyszą mógł wyrazić wymową.  
Záćność urodzenia, honor zkolligo-  
wanych Familiy, Cnot wspaniałość,  
obserność zasług, wziętość w Rze-  
czypospolitey, respekt u Majestatu,  
publicznych godne piastowanie Urzę-  
dow, y inne tym podobne prerogaty-  
wy,

wy, Domowi MNISZCHOW dzie-  
dziczne, komuż nie są wiadome? Ja  
ktory szczupłą tę Praktyki moiej  
pracę w ręce Pańskie składam, nie  
wątpię bynajmniej, że ten upominek  
za znak powinney rekognicyi y dal-  
szego do usług przywiązania łaskawie  
tłomaczyć zechceś, iako od tego, który  
jestem

JASNIE WIELMOZNEGO

WMĆI PANA DOBRODZIEJA.

uniżonym Sługą,

Author Operis.



## Do Czytelnika.

**K**ondycja ludzka zda się być bardzo nieszczęśliwa, kiedy z dziecinnych nawet lat różnym podpadać musi defektom, a w odmianie wieku odmienne y niezliczone cierpi choroby, y które jeszcze dla differencei temperamentu coraz odmienniejszy się stają. Jedną tylko z tych chorób to jest Ospe za materią tej Xiążeczki biorę, która iak daley z obaczemy, wielkie ma odmiany; z przyczyny zaś tej obrałem tę materią nad inne: że tu w Polsce wiele ludzi tę chorobę za rzecz pospolitą, y wagi małej poczytują, która wcale w wielkich u nas znayduie się konfideracyach, y iak Historya pokaże, że od wieków dawnych z należyłą pilnością obserwowali tej Scyencyi ludzie

ludzie, tu zaś bez konfyderacyi temperamentu, wieku, konftytucyi, aury y innych okoliczności, czyli to z rady ludzi nieumiejętnych, ktorymi Polska napełniona, y ktorych się ślepo pospoliści chwytaią, spodziewaiąc się od nich pomocy, czyli też własną radą swoją oddaleni będąc od Miast wielkich tylo tysięcy dzieci y starszych w rok ieden gubią. Dla tych więc ludzi ubogich y oddalonych od umiejętnych, za rzecz pożyteczną tę chorobę opisać umyśliłem, y z obserwacyi moich własnych w cudzych y tuteyszych krajach, iako y z różnych Authorow wybor krotki exponuję, unikając terminow dla Czytelnika zawiłych (ktorzych iednak wyrzucić nie mogłem tym partykularną każdego wyrażam sygnifikacyą) y ile możności moiey, słowy polskiem i dla łatwieyszego zrozumienia opisałem. Z tą intencyą  
ażeby



1  
ażeby ubodzy sami sobie poradzić  
umieli, lekarstwa dawać wiedzieli, y  
ażeby. zabić defolacyi, którą dość  
często ta czyni choroba. W tey  
mierze iak tey choroby opisanie wy-  
kładam, spodziewam się, że ta Xiąże-  
czka różnym może przystoić osobom.  
Jednak że od pryncypalney nie odda-  
lam się racyi, że dla ubogich, mniey  
w sytuacyi będących, aniżeli dla bo-  
gatyh, którzy łatwieyszy do porato-  
wania się mają sposob. Ludzkość obli-  
guie, ażeby im pomoc, ile bydz  
może ich niezdolności, więc tedy  
dla nich y dla ludzi miłosiernych  
( którzy nie mając wiadomości potrze-  
bnych, á chcą im dopomagać ) iako  
y dla tych, którzy niedoskonali będąc  
y náymnieyszey nie mając Theoryi  
Medycyny, przecie się ośmielają sło-  
wy kształtnemi á przeto oszukanemi,  
doskonałemi się czynić, y przeto cho-  
remu bárdziej szkodzić zá miałł po-  
mocy. Pier-

Pierwsza część tej Xiążeczki, Osipy zawiera Historyę, która wnosić będzie znanie choroby, pulsu y *Crisis*, potym instrukcyę kuracyi. Daley idę, co się tycze generalnie krwie puszczania, Wezykatoriow, laxacyi y życia reguły. Mogę upewnić, że dla skutku pożądanego, coby tylko do attencyi doskonałej należało, nic nie opuściłem, a przynajmniej chorzy od Miast wielkich oddaleni będąc iako y ci którzy się ich niegodziwie kurować podejmują, znaydą dla siebie informacyę, co czynić mają w pierwszych dniach słabości, poki albo sprowadzeni do Miasta nie będą, albo poki Doktora mieć nie mogą, któryby im dał radę y sukurs doskonały.





## O O S P I E.

**H**istorye náy dawnieysze czynią nam wiadomość, że Osipa za panowania Cezarza *Omar Sukcessora Machometa* náyprzód w Egypcie znáydowała się; a ponieważ Grecy wcale ją na ten czas ieszcze nie znali, więc od Arabow do Egiptu ta przeniesiona bydz musiała. Ci albowiem pierwsi są, którzy o niey pisali, *Rhascs Arab* w Xiędze swojej o powietrzu pokazuje nam bárdzo dobrze, co oni o Ospie rozumieli, albowiem iej różność między dyskretną y wlewaiającą się należyćie im była wiadoma, iako y iej regularność. Y lubo Arabowie náyprwiey o Ospie pisali, to iednak nie probuie, ażeby u nich ta choroba początek swoy wzięła, iest wiele podobieństwa, że Arabowie sami z głębszych krajow Orientalnych nábyć ją musieli, ponieważ náy dawnieysí Authorowie żadney nam nie czynią

A

nią

nią relacyi, ażeby ta choroba za ich czasow  
miała być nowa. Machometanowie gdy co-  
raz bardziej wiarę swoją y Państwo rozszerzali,  
razem y Olpę bardziej rozkorzenili w miey-  
sca, gdzie ludzie, których pod moc swoją pod-  
bili, wcale ją nie znali; y ta choroba nie tylko  
w Egipcie pokazała się, ale wnet y w Syryi, Pa-  
lestynie, Persyi, y tak powoli y w nadmorskich  
krajach Azji, w Afryce daley panować zaczęła,  
a potym y do Europy przez Hiszpanow, gdy  
Amerykę wynaleźli, przeniesiona, tę wcale za-  
rażała. Ta choroba tak extraordinaryna w  
swoich przypadkach, tak regularna przez wszy-  
stek czas swoy, od tyle wiekow panując, náy-  
mnieyszey do dziś dnia nie utraciła siły, tak  
dalece, że generalnie wszyscy iej podlegli znaj-  
dujemy się, lubo niektore Historye upewnniają  
nas, że dodziś dnia ieszcze znaydują się miey-  
sca, które tą chorobą nie są zarażone y w kto-  
rych ludzie wcale ją nie znają. Osipa częścicy  
y bardziej panuje podczas wiosny aniżeli pod-  
czas iesieni, a osobliwie kiedy zima była cie-  
pła albo lato wilgotne z deszczem ustawii-  
cznym. Dzieci y starsi częścicy iej są po-  
dlegli; starszy ludzie rzadka zarażają się,  
chyba że Aura jest bardzo zaraźliwa. Ludzie  
otyli, których ciało jest miętkie, y ktorzy hu-  
morami napełnieni, ktorzy częsty excess w uży-  
waniu wina czynili, albo ktorzy się bardzo  
przyzwyczaili do zbytecznego używania mleka,  
prędzey się tą chorobą zarażają, niż drudzy :  
ale



ale ci którzy naturalnie konстыtucyi są suchey y żołci wiele mają, bårdziej są podlegli Ospy z wiolencyą y złey.

Wprawdzie niewidziemy nigdy lepiej waryacye, ktore różność konстыtucyi ciała naszego wnośi, w żadney chorobie iak w ospie, albowiem náprzod kiedy ta choroba znáyduie się w osobie konстыtucyi mocney krwi wiele mającay y grubey, nátenczas gorączka ordynaryjnie z wiolencyą y z zápaleniem wielkim pokazuie się, przy ktorey płuca, mózg, pierś, czasem y inne części mocno są zápalone. Krew ktora się puszcza choremu gruba y zápalona iest, nátenczas krwi puszczenie y kilka rázy potrzebne, chyba by kto opponuiąc się iej chorego chciał oczywistej poddać śmierci, przez zápalenie mózgu y krwi w płucach zápaloney. Puls nátenczas iest częsty, pełny, y twardy, respiracya ognista, krotka y ciężka; Ogień wewnętrzny nieźmierny; Uryna mocno kolorowaná albo czerwona, pragnienie wielkie, ięzyk suchy, ból głowy, w plecach, y w krzyżu ciężki. Przy takowych cyrkumstancyach znaydujących się krwi puszczenie iest pilne, y nie tylko tu w tey chorobie, ale y w powietrzu samym, iako y w innych iakichkolwiek chorobach, zabiegaiąc niebezpieczeństwu, ktore krew zápaloną przynosi, y nie uważaiąc ná kontagią czyli zarazę Aury.

Nie aprobuujemy iednak krwi puszczenia w kazdym rodzaju Ospy, albowiem po drugie w

ay chorobie może być gorączka wolna podobna do gorączki długicy, w ktorey puls mały, iednak częsty, raz białe mocno, drugi raz wolno, twarz biała y mizerna, uryna biała y wodnista bez kokcyi, ogień wewnętrzny niewielki, ciężkość głowy ustawiczna, przy ktorych nauzye, niepokoyności y słabości znayduią się. Obserwuią ją często takowe przypadki trwające przez siedm albo ośm dni, z ktorych potym Ospe złego kárakteru staie się; gdyż krofty iej będą blade, płaskie, humor w nich surowy; y ktore nie podnoszą się nigdy ani doyrzewiają, ale y owżem zostają płaskie, miętkie, albo ziednoczone iedna krofta z drugą napełnione humorem wodnistym, y trwające tak aż do końca. A na twarzy zaś z białych odmieniałą się w czarne, czyniąc skurę suchą, tak dalece, że choćby y dołyć długo w takowey sytuacyi żył chory, zawnż iednak koniec iego niešťczęśliwy.

Potrzenie. Przy Ospe czasem znayduie się gorączka maligna, petocie, w ktorey krew wcale się dyssolwuię; wychodzą na twarzy y wszędzie plamy brunatne czarniawe, przypadają do nich Hæmorrhagie, (a) potym krofty  
staia

---

(a) *Hæmorrhagia* znaczy krwie gubienie iakieykolwiek części ciała naszego pochodzące z żyły otwartey rozdartey albo materią wrzodu ostrą przetartey.

staia się czarne z gangreną, (b) y często krwiste po erupcyi, (c) lubo Osipa jest niegęsta y dyskretna. Widziemy tedy tu trzy odmienne gorączki pochodzące z iednego rodzaju Osipy, tak dalece że w kuracyi nie tylko na gorączkę wzgląd mieć potrzeba ale y ná naturę zaraży.

Nic tedy gorszego nie iest, iako gdy w Osipach różnego rodzaju, bez differencyi się czyni kuracya ciepła albo zimna. Albowiem każda Osipa partykularną dla siebie potrzebuie kuracyą, y umiętność naszą w tym należy ażebyśmy wiedzieli dystryngwować tę, która bardziej przystoi.

Choćiaż że zaraza Osipy uczyni też samę chorobę, wiele iednak należy, ażeby moc iey była zawsze tą samą. Częstoć obserwuemy, że ta sama zaraza Osipy w iednym Domu y w iedney Familij iedną czyni dyskretną y dobrą, drugę rozlewaiącą się, y złą. Jako tak-że podług wyznania sławnych Praktykow, że dobrą Osipę we złą się odmienić y tak przeciwnie złą w dobrą się przemienić widzieli. Oczywiście tedy pokazuje się, że Temperamen-  
ta

(b) *Gangrena* początek obumarłości w Częściach mięsistych, w których nieczuyność, kolor powierzchowny do ołowiu podobny y odor trupi znayduie się. Kiedy zaś ta obumarłość już cała iest, nazywa się *spbacellus*.

(c) *Eruptio* wychod płam albo krost iakichkolwiek na wierzch. iako Erupcyja Odry, Osipy, Fryzel, świerzbaczki &c.



ta (d) ludzkie odmienne będąc wielkie w chorobach czynią odmiany. Taż sama się znajduje y w innych okazyach, u niektórych ludzi najmnieylże rozdrapanie rozjątrzaiącą sprawia ranę y ciężko goiącą się: u drugich zaś náywiększa rana bez ciężkości się goi. Wiele y innych cytowałbym oblerwacyi, ktore codziennie w praktyce znajdujemy, náprzykład, zápalenie w iakiey części ciała nášzego pod Imieniem Inflammacyi (e) iedna się rezoluuie albo do suppuracyi przychodzi u niektórych, druga zaś w gangrenę, w Tumor nazywaiący się Scirrhus (f) albo wcale w raka się obroci u innych. Zára-

(d) *Temperamentum*. Komplexya czyli konstytucya ciała nášzego naturalna.

(e) *Inflammatio* generalnie się mowi, kiedy czerwoność y wpoł z bólem bez Tumoru w iakiey części znajduje się, a czasem y gorączka. Wewnętrzne iako y powierzchowne części iednakowo podległe są tczyże inflammacyi.

(f) *Scirrhus* Tumor twardy nieczuyny, ciężki, który się formuie y czyni pomału w częściach, miękkich ciała nášzego tak wewnętrznych iako y powierzchownych bez zápalenia y odmiany koloru naturalnego. *Scirrhus* wewnętrzny ordynaryinie się formuie w wątrobie, w śledzionie, w macicy y innych częściach wewnętrznych. Powierzchnowy w glandulach *alias* częściach służących do sekrecyi humoru. Każdy pochodzi z limfy gęstej, grubej, kłiwatej, ktora mocno ztwardnieje.

Tumor generalnie się mowi wszelka elewacya przeciwko naturze, ktora się tylko ná iakiey części ciała nášzego pokazuje.

Zażraza Osipy nie zawniżze mocną sprawuie go-  
 raczkę, lubo tę sprawić może chorobę, miewaią  
 dziećci iako y starsi Osipę bez náymnicyfzey  
 gorączki y indyspozycyi. Materya Osipy czę-  
 sto infektuie skurę ołob, ktorzy ią iuż mieli,  
 y uczyni nie mało krost podobnych Osipy  
 tak trwaiących iako y goiących się, a przecie  
 bez náymnicyfzey gorączki. To przypada  
 náyczęścicy tym, ktorzy chorych w Osipie le-  
 żących pilnuia, a náyprędzey tym, ktorych sku-  
 ra subtelna y delikatna iest. Żażraza Osipy tá-  
 kowych ludzi nie infektuie wewnętrznie, ale  
 szczegulnie powierzchownie, y krew bynáy-  
 mnięey tey żażrazy nie partycypuie, raz cierpiąc  
 krew alteracyą Osipy, iuż więcey do niey nie  
 iest łatwa. Znáyduia się Temperamenta u  
 ludzi, że chociaż sami nigdy nie mieli Osipę,  
 obchodząc się z ludźmi w Osipie leżacemi, łat-  
 two iednak nie żażraiają się. Znałem dwoch  
 ludzi w Paryżu będąc, ktorzy często maiąc  
 okazy bywać w domach tą chorobą żażrazo-  
 nych, nigdy iednak iey nie dostali, y náy-  
 mnięey nie mieli indyspozycyi. Mamy y  
 tu przykład z Jegomości X. Wiśniowskiego  
 S. P. ktory w leciech iuż 40. y kilka znáy-  
 duiający się, żadney do dziś dnia nie cierpiał  
 Osipy, lubo często w domach tą chorobą infe-  
 ktowanych znáydował się. Co y z obserwa-  
 cyi Authorow wyczytałem, że wielu ludzi nie  
 maiąc Osipę, obawiali się, ażeby zŹey nie mieli,  
 záczy m chodzili do chorych w dobrej Osipie  
 leża-

leżących, aby od nich ią nabyli, żadnym iednák  
 sposobem do tego przyść nie mogli y nie na-  
 byli iey, aż w kilka miesięcy, albo y w kilka  
 lár. Materya Osipy w innokulacyi nie iedná-  
 kowy uczyni Effekt ná wszystkich ludziach,  
 y nikt z nas niewátpi, że taż sama materya  
 zarázy rózne czyni Osipy y gorączki w rózných  
 ludziach. Więc oczywiřta rzecz ieřt, że prze-  
 szła dyspozycya krwi y humorow od niey  
 dependuiących determinuie wielkość y kára-  
 kter Osipy. Nie ieřt to, ażeby zaráza Osipy nie  
 mogła byđz náturey dáleko mocniejszy w ie-  
 den czas niź w drugi, y pod iedną konstitu-  
 cyą Aury niź pod drugą, iák ordynaryinie ob-  
 serwuie się: ale że ta sama differencya moźe  
 byđz z dyspozycyi partykularney Aury, ktora  
 wprowadzi w krew y ciařo nářze takowy albo  
 takowy kárákter, y ktora ie dysponuie do tey  
 albo inney gorączki. Wprawdzie widziemy  
 to, że iedna dyspozycya Aury sprawia ciařa  
 nářze do gorączek zápalonych, druga do gorą-  
 czek długich y wolnych, do gorączek z re-  
 missyą (g) z intermissyą (b) &c., inne zaś do  
 gorączek zgniłych, maligny, albo z petoćiami.  
 Kiedy tedy zaráza Osipy kooperuie z tą albo  
 inną

---

(g) *Remissio* mowi się w gorączce się kontynuuiący  
*alias* ustawiczney, kiedy ta ná czas iáki umniejszy się  
 cokolwiek.

(b) *Intermissio*, kiedy gorączka na czas iáki w ca-  
 łe uřtanie aż do nowego paroxyzmu.



inną konstytucyą Aury, nieochybnie sprawi ten albo ten rodzaj ospy. W samey rzeczy często się widują w Praktyce Ospy niegęste y dyskretnie a jednak złe y złączone z gorączką upartą.

Ta zaraza Ospy będąc niewypowiedzianie subtelna, (ktorey natury nikt z nas nie wie) w Aurze będąc blakająca się przez iey zarazę własną, czyli z ludzi ospę mających, wchodzi w nas przez pory, gębę, przez nos, w płuca, do żołądka, do kiszek, a z nich przez żyły mleczne, w krew, y tam dopiero cyrkulując z krwią przez nie iaki czas, podług dyspozycyi iey którą znajdzie, różnego sprawia charakteru ospę przedzey albo późnietey.

Dwoiakiego rodzaju rachuiemy Ospy; iedną dyskretną, drugą rozlewającą się, ktore iednak nie dyfferują od siebie esencyalnie, każda się poznać przez znaki swe ordynaryjne, ktore każdy są własne.

### *Znaki Ospy dyskretney.*

Ospa dyskretna deklaruie się ná kilka dni przed Erupcyą; 1mo. Przez zimno y trzęsienie się, po ktorych następuje zaraz. 2do. Ogień wewnętrzny wielki, 3tio. Bol głowy niezmierny y bole ciężkie w plecach; 4to. Wymioty, 5to. Poty obfite w starszych ludziach, 6to. Bole wielkie w dołku pod sercem, kiedy się ręką przyćśnię, 7mo. Ospałość y nieczuyność w sobie, to osobliwie znajduię się w dzieciach, a cza-

á czaſem y konwulſye, ktore ieżeli iuż po  
wyſciſciu zębów naſtępuią, opowiadaią ząwſze  
Oſpę przyſzłą; y w prawdzie Erupcyą, ktora  
ſię pokazuie w kilka godzinach ztwierdza pro-  
gnoſtyk, ále to pewna, że Oſpá nátenczas ieſt  
Dyſkretna y dobra á nie rozlewaiąca ſię (i) Oſpá  
dyſkretna pokazuie ſię czwartego dnia ordyna-  
rynie, ráchuiąc od dnia, ktorego chory zácho-  
rował, czaſem późniey ále rzádko prędzey; y  
náten czas wſzyſtkie znáki umnieyſzaią ſię álbo  
w cale giną; ták dalece że chory czuie iákąś  
ſolgę, to ſię ieſzcze obſerwuie w tey Oſpie, że  
ſtarſi ludzie wſtrzymać ſię od potow nie mogą  
áby tylko cokolwiek okryć byli, ta zaś dy-  
ſpozycya do potow w nich trwa poty, aż kro-  
ſty doyrzewać nie záczną, potym zaś ſame  
przez ſię uſtaiają.

Erupcyą kroſt tak ſię czyni; Náypřzod pod-  
noſzą ſię kroſty małe czerwono blade, wiel-  
koſci iák głowka u ſzpilki, ná twárzy, ná ſzyi,  
ná pierſiach y potym ná całym ciele. Przez  
ten czas chory cierpi ból gardła, ktory coraz  
większy ieſt, ile kroſty więkſze ſię ſtaiają; te zaś  
codziennie więkſze ſię czyniają y kończąſz, e,  
zápalaią mieyſca, gdzie ich niemaſz. Te zaś  
mieyſca ſtaiają ſię czerwone około ósmego dnia  
y puchną tákże w proporcyi kroſt, co niema-  
ły ból ſpráwuie; potym powieki puchną roz-  
ciągaiają ſię, iákoby pęcherz nádęty przezroczy-  
ſty

sty, który widzieć choremu wcale przeszkadza.

Po ósmym dniu krosty na twarzy z czerwonych y gładkich stają się chropowate y białawe, potem żółte, ( y to jest znak pierwszy, który pokazuje suppuracyą ) materya która w nich znayduie się, jest żółto brunatna podobna do miodu. Kiedy tedy krosty na twarzy są w suppuracyi y sychają się, na ten czas ich mieysca są czerwoniawe, y krosty na rękach y innych częściach ciała czynią się chropowate, ale nie tak bárdzo, y bielsze. Jedenástego dnia, twarz nie jest tak nápuchlá, ani tak zápalona, á gdy iuż krosty do náleżytey przysię wielkości y doyrzałości, potem 14. albo 15. dnia sychają się y odpadają. Jednak krosty na rękach pozosta dostawiając się nie spadają chyba w dzień albo drugi po pierwszych. Przez ten wśzystek czas choroby chorzy ordynaryinie cierpią konstypacyą, albo gdy chodzą na stolce dobrowolnie, to nie bárdzo często trafia się w tey Ospie dyskretney.

### *Znaki Osipy rozlewaiącey się.*

W tey Ospie rozlewaiącey jednakowe są znaki, co y wpierwszey dyskretney, ale z większą wiolencyą, y przez co łatwo rozeznac można przed Erupcyą tę Ospe od dyskretney. Chory cierpi większą gorączkę, ból, náuzyc, wymioty; Oczy jego są czerwonawe łyszczące się, przez liquor subtelny y ciepły, którym są oblane; bolenie serca, pierśi oppressye mocne, starsi



starsi ludzie mniej się pocą w tej Ospy niż w pierwszej, czasem Diarrhea ich weźmie na 1. dzień albo dwa, w dyskretnej zaś nigdy: Dzieci zaś bardziej są ospali, często y tak mocno, iakoby w letargu byli, że ich aż ruszać trzeba, ażeby nie spali, a czasem y to nie pomoże. Te rodzaj Ospy ordynaryjnie się pokazuje trzeciego dnia, czasem prędzej, a ledwie kiedy później, więcej albowiem krost y gęściej się znajduje jeżeli prędzej. Później zaś, jeżeli erupcyja zatrzymana przez iaki ból wielki, y naten czas erupcyja pokaże się czwartego albo piątego dnia. Takowe przypadki nie są ordynaryjne: ale iednak obserwujemy, że Ospa na ten czas później pokazuje się niż zwyczajnie zatrzymana będąc przez wiolencyja przypadkow, y indukuje naten czas Ospę rozlewającą bardzo niebezpieczną.

W ospie dyskretnej znaki czyli przypadki zaraz po erupcyi giną: ale w tej y przez kilka dni dłużej po erupcyi gorączka y inne przypadki chorego niezmiernie męczą.

Ta ospa pokazuje się na początku czasem iak roża, a czasem iak odra, przez co ciężko jest poznać ospę rozlewającą za pierwszym spoyrzeniem, ale czas erupcyi ją wcale deklaruje, iako y znaki wyżej opisane.

Kiedy tedy choroba coraz większą się staje, krosty osobliwie na twarzy nie podnoszą się iak w ospie dyskretnej, ale są złączone y pomieszane iedna krostą z drugą, tak dalece że iakoby

iakoby iedna błonka czerwona całą twarz pokrywała, krora potym białą się czyni, mocno będąc przyrośła do twarzy, a mało co podniesiona. Po ósmym dniu ta błonka formuje się po mału bårdziey chropowatą, palcem dotykając się iey, y koloru brunatnego a nie żółtego iák w ospie dyskretney, y to iest czas czyli znak suppuracyi. Daley potym krofty odpadaia około dwudziestego dnia, ieżeli Osipa była z wiolencyą, tę zaś krofty ordynaryinie w tey ospie wielkie po sobie zostawiają znaki. To ieszcze nam trzeba obserwowac, że czym bårdziey osipa była mocna y z wiolencyą, tym bårdziey krofty staja się, brunatniejszye, kiedy się dostawia y późniey odpadaia; ieżeli zaś nie tak bardzo są złączone, y że są tylko mocno żółte, prędzey zawnze odpadaia od ciała.

Niebepieczestwo nie zdaie się bydź. przez choynosc krost na ciele, ale to iest pewnie, kiedy na twarzy zbytecznie wiele pokazuje się. Chory mniey się ma obawiać, kiedy krost na twarzy mało, chociaś że na całym ciele milionowe znayduia się, y przez to sądzić powinniśmy, iaki iest rodzaj Osipy. To ieszcze obserwuiemy w tey Ospie rozlewaiącey, że krofty na rękach y nogach daleko są szersze, a niżeli na innych częściach, y te mnieysze się znayduia, ile do środka ciała zbliżaią się,

W tey ospie rozlewaiącey oprócz pomienionych wyżej znakow, znayduia się dwa, ktore tey Ospie są własne. Saliwacya u starszych, a

Diar-

Diarrhea u dzieci. Saliwacya u starszych zawsze się obserwuie, y żaden chory bez niey bydź nie może; chociaż Lydenkaim (k) nas upewnia, że widział szczegulnie iednego w tey ospie bez saliwacyi. Ewakuacya ktora się dzieie przez te saliwacyą tak iest potrzebna y zdrowa, iako Erupcyą albo puchlina rąk.

Saliwacya zaczyna się czasem z Erupcyą krost, a czasem w dzień albo w drugi później: humor ktory przez nią wychodzi iest przez iaki czas rzadki, choyny, łatwy do wypłucia. Ta saliwacya podobna iest do tey, którą Merkuryusz sprawia u francowatych, ale iednak nie tak bårdzo śmierdząca.

Około 11. dnia ślina czyni się gęstszą, y wychodzi z ciężkością, chory cierpi pragnienie y kaszle piiąc, albo wcale wydaie nosem, to co pił; Saliwacya ustaie ordynaryinie tegoż samego dnia: ale czasem choć rzadko się trafi nazad się wraca w dzień albo w drugi potym, Puchlina twarzy także umniejszy się iedenastego dnia: ale ręce puchną, albo przynajmniey puchnąć powinny według sprawiedliwej obserwacyi Lydenkaima; albowiem kiedy puchlina twarzy y rąk nie utrzymuie się y większą na rękach nie staie albo wcale zginic, chory ordynaryinie iedenastego dnia umiera: gdyż osmy dzień w ospie dyskretney y iedenasty w ospie rozlewaiącey, rachuiać zawsze od



od początku choroby, ią dla chorych fatalne, albowiem ci którzy umierają w pierwszej albo w drugiej ospie, giną pospolicie w tych dniach nāznaczonych.

Diarrhæa w dzień przychodzi później niż saliwacya u stārszych: ale w ktory tylko czas przydzie, nie przestaie prędcy tylko razem z ospą, chyba że ią kto bez potrzeby zatrzyma. W tych obydwóch rodzajach Ospy gorączka iest iāk nāymniejszy od początku choroby aż do Erupcyi, potym umniejszy się aż poki suppuracya nie zācznie, po ktorey zākończoney w cale przestaie.

Stārsi ludzie pospolicie mocno się pocą w Ospie dyskretny, y dla tego niektórzy wzbudzają ielzcze pot przez używanie rzeczy gorących, imaginuiąc sobie że przez niego ostrość y złość choroby wyidzie. Ale humor ktoryby służył do podniesienia krośt y do nāpuchnięcia twarzy osmego dnia będąc wyniszczony przez pot niepotrzebnie wzbudzony, twarz staie się miętka, mieysca zaś gdzie krośt nie ma, co czerwone bydz powinny staia się białe albo blade, a krośty zostaią czerwone y podniesione y po śmierci nawet, iezeli chory umarł. Pot ktory był obfity aż do osmego dnia, ustaie sam przez się razem, iāk dalece że y żadne kordyały więcey go iuż nie wzbudzą. Chory wpāda nāten czas w niespokoyności; słabości, zāwrot głowy, uryna wychodzi od niego często, ale bārdzo iey mało, y w kilku  
godzi-

godzinach umiera. To obśerwujemy ieszczé że gdy Erupcya krost iest nie wielka y że Osipa w zimie przyidzie; Chory do tego w lećciach starszych y że iemu krew puszczono wprzod niż Osipa deklarowała się, że takowe używanie rzeczy gorących nie iest tak bárdzo niebezpieczne, iáko w Ospie nie gęstey, kiedy choremu w lećciach młodych krwi pущczenie zániedbano.

To niebezpieczeństwo dáleko iest większe w Ospie rozlewaiącey, y náywięcey chorych umieraią iedenastego dnia; álbowskiem saliwacya utrzymuiąc chorego aż do tego czasu, zástanawia się ordynaryinie sama przez się około tego dnia, y chory nieochybnie umiera, chyba że puchlina twarzy dłużej trwa, y że ręce, ktore záczynaią náten czas puchnąć, nie záczną. Albowiem to uważać powinniśmy, że w tym rodzaju Osipy, w ktorey Erupcya czyli krosty są bárdzo małe, nietylko saliwacya ále także puchlina twarzy y rąk iest bárdzo potrzebna dla przysposobienia ewákuacyi máte-ryi Osipy, tak dalece że gdy iedna y druga przestanie álbó w cale zginić, chory nieomylnie umiera. Ale trafia się często w tey chorobie zápaloney, że krew iest tak bárdzo wyniszczo-  
na, y zápalona przez używanie rzeczy gorących, y że żadnym sposobem zarázé Osipy náwierzch wyrzucić nie może; zkąd przychodzi, że twarz y ręce w cale niepuchną álbó te gubią, kiedy saliwacya przestaie. To iest

dobrze

dobrze, że puchlina twarzy umniejszyła się iedenąstego dnia, ale wcale ginąć nie powinna, aż po iednym albo po drugim dniu, y ná ten czas kiedy puchlina rąk trwa y w ęklizę się staje, y to jest znak prawdziwey kuracyi dobrej. co zaś przeciwnie, znakiem jest niebezpieczeństwa oczywistego.

Wyżey wspomniałem, że ślina iedenąstego dnia staje się tak gęstą y kliowatą, że chory ciężkość mając do wyplucia ledwie co się nie zadusi; y że nápoj który piie, nosem oddaje, przez káfel, który nápoj sprawia wpadłszy w kánał *Trachæa Arteria* (l) názwany. *Oppressya*, nieczuyność y ospałość łączą się do tych przypadkow, y chory osłabiony będąc przez wiolencyą choroby umiera ordynarynie tegoż dnia.

W tych dwóch ospach znáydują się dwa przypadki im ordynaryjne. *Phrenitis* (m) náprzykład z burzenia krwie wielkiego sprawi choremu upaś wewnętrzny tak nieznosny, że chorego z wielką biedą w łózku utrzymać się może. Ta sama przyczyna uczyni czasem skutek przeciwny, albowiem sprawi sen podobny

---

(l) *Trachæa Arteria* nazywa się kánał, przez który Aura tylko do płuc przechodzi.

(m) *Phrenitis* zápalenie mózgu y błonkow mózg pokrywających, przy którym gorączka wielka, niesen, y zmyślow odmiana znáyduie się.



bny do Coma, (n) w którym chory tak bardo ośpały, że go trzeba ustawicznie przebudzać aby nie spał.

Czałem także podobnie co y w powietrzu krew tak iest dyssolwowana przez wiolencyą zápalenia, że w mieyscach gdzie krost nie maiz pokazuią się plamy czerwone nazywaiące się Fryzel, y które znakiem są śmierci przyżłey. Ta cyrkumstancya daleko częścicy się oblerwuie, kiedy konstytucya Aury dopomaga tey chorobie zarażliwey. Wychodzą czałem ná wierzch głowy plamy czárne wielkości iák głowka u szpilki, á w środku samym zgiete, które przez wikt y nápoý chłodzacy ( álbowiem te plamy z gorąca pochodzą ) staią się koloru brunatnego, á ná koniec żółtego, tak iák w Ospie regularney. Czym bardziey do tego koloru podobne czynią się krofty podczas

---

(n) Coma. Mowi się ośpałość ciężka podobna do lethargu, dwoiakiego iest rodzaju; Coma somnolentum ośpałość ciężka przeciwko náturne bez gorączki, w ktorey chory, gdy się go obudzi, odpowiada ná pytania y oczy otwiera, ále wnet ic zámyka y wpada w głęboką ośpałość, nie czuynosc y ruszenie słabe, ále respiration y puls w naturalney niemal iest sytuacyi. Coma vigil. Ośpałość czyli chęć do snu, z odmianą zmysłow y gorączką ustawiezną złączona ále bez snu y bez zgubienia pamięci; co dystynguić té ośpałość od lethargu. Chory ma oczy zamknięte, ále dotykaiąc się go łatwo ic otwiera y wnet ic zámyka. Odpowiada ná pytanie; często krzyczy, álbo gada przez zęby, niespokoiny, rzuca się z iedney strony na drugą, y co moment chce wstawać.

czas suppuracyi, tym więcej wiolencyi gubią przypadki y tak wzajemnie.

Krew u ludzi młodych a mocnych jest czasem tak mocno zapalona w tey chorobie, a osobliwie gdy przy zdrowiu trunki gorące w używaniu mieli, że chory zamięszał uryny krwią szczy, który przypadek jest tak náybezpieczniejszy tey choroby. Ta sama przyczyna sprawia czasem krwie płucie z płuc: ale te dwoiakię Hæmorrhagiæ w ospie tylko rozlewającey znaydują się przed erupcyą. Czasem także bywa zatrzymanie uryny a osobliwie u młodych, y to w śródku albo na końcu ospy dyskretney.

Obserwuiemy także y inne przypadki wyżej pomienionym przeciwne; kiedy chory z zimna wielkiego zachorował, kiedy iemu bez potrzeby krwi upuszczone y wiele; albo kiedy lekárstwami purgującemi mocnemi bił osłabiony y wyniszczoney, albowiem krosty zapadają rątem, y nie podnoszą się więcej, y przypadnie náten czas Diarrhea bårdo niebezpieczna dla stárzszych; ta albowiem materya ospy náзад wewnątrz wprowadza, y natura tę więcej náwierzch przez krosty wyprowadzić nie może. Zkąd przypadnie, że puchlina twarz y rąk rątem zginie. Te iednak przypadki ktore z zimna pochodzą zrzádka się znaydują, aniżeli te, ktore z używania rzeczy gorących początek swoy biorą. A ponieważ ta choroba jest natury zapaloney, dáleko tedy mniej-

Bz

z pier-

z pierwszej strony grzeszy, aniżeli z ostatniej

Jákaby była Essencya tey choroby extraordynaryiney, szczerze z innemi Authorami wyznaię, że niewiem; wyżey opísane przypadki indykuia nam tylko inflammacyą czyli zapalenie, tak krwie iáko y humorow, innych iednak inflammacyi odmienne, dla ktorey uśmierzenia nátura tak prácuie przez trzy álbo cztery dni, áżeby máterya ospy zápalaiącą strawić y zgotować, á potym ná wierzch wyrzucić mogła, czyniąc małe *abscessus* czyli wrzody. Trzeba tedy w tey chorobie (áżeby ná iákim fundamenćie kuracyi ułożoney był sposob) uważać dwa czasy; z ktorych pierwszy separacyi iest, drugi expulsyi. *imo.* Separacya ordynaryinie złączona z gorączką, czyli z burzeniem krwie, ktora się kończy álbo 3. álbo 4. dnia; przez ktory czas nátura prácuie dla zebrania máteryi ospy zápalaiącey, ktora krew burzy, y dla wyrzucenia iey ná wierzch, co iák prędko się stanie, wszystko ućicha. A gdy iuż separacya pomocą Ebulicyi krwie *alias* burzeniem zákończy się. *zdo.* Expulsyá nástępnie po niey, y tey operacya przez relztę choroby ciągnie się pomocą wrzodow małych ná ćiele wychodzących, y ktore iák inne wrzody doyrzrzewaią, suppuruią, y fychaią; ieżeli tedy ta operacya czyni się tak, iák iey przystoi, chory przychodzi do zdrowia, ieżeli zaś przeciwnie, umiera. Expulsyá dłużey się ciągnie niż separacya; álbowiem ta czyni się we krwi y humo-



y humorach, pierwsza zaś w ciele mięsistym y oddalonym od serca.

Dwie tedy indykacye znáyduią się. *imo.* ażeby utrzymać fermentacyą czyli krwie burzenie w takiej mierze, ażeby ani prędko ani za późno separacya się działa przez iey wiolen-  
cyą albo iey słabość; *zdo.* Krosty utrzymywać tak, ażeby ná koniec śliskość da supp iacyi miały, y potym sychaiąc się zginęły. Pie wizey się zádofyc uczyni, maiąc uwągę, ażeby burzenie krwie nie było większe, czyli to przez nakrycie chorego zbytczne, albo gdy izba mocno gorąca, albo że się choremu daia rzeczy gorące kordyalne, a osobliwie ieżeli chory w le-  
ciech młodych y że trunkow gorących w zdrowiu będąc używał, albowiem inaczey separacya, która gradualnie czyniąc się, nie mało dopomaga depuracyi krwie, stanie się prędszą tak dalece że nie odłaczy się zádofyc materyi ospy od krwi, ale y owszem w niey záttrzymána będąc te bárdziej zápala.

Nátura w swoiey operacyi czasu potrzebuje, więc czym wolniej ta się dzieie, tym doskonalsza ospy separacya, nie myślę iednak ażeby burzenie krwie wcale ustało; y w tym to pryncypalnie sukces kuracyi dependuie. Ciepło albowiem zbytcznie trzymając chorego obawiać się trzeba Phrenitidem czyli zapalenia mozgu, potow wielkich, y że krosty wypędzone za prędko przez używanie rzeczy gorących y wikt gorący, czynią się rozlewaiące dla chorego niebezpieczne. Jest

Jest tedy wielkie niebezpieczeństwo wzbudzić burzenie krwi więkzkie; ale y to jest nie mnieysze wcale tę uspokoić przez krwi puszczenie niepotrzebnie, przez używanie Emeticum, Enem, lekarstw purgujących, albo innych medykamentow podobnych, gdyż takowe medykamenta umniejszając ną potrzebę burzenie krwi, przeszkadzają dalszey separacyi mąteryi, z ktorey krew się wyczyszcza, tak dalece, że krofty ktore ną początku wychodziły bez wiolencyi, ráptem uśtaią czyli zapadają się y zatrzymują separacyą dalszą. Drugą indykacyą wykładam Expulsiyi, w ktorym czasie mąterya osipy już separowana ze krwi, pomocą wrzodow małych albo kroft ną wierzech wychodzi, w niey widzieć będziemy, że puszczenie krwi y Emeticum ną czas dane często są potrzebne y skuteczne w ospie według obserwacyi Sydenhaima, a nie podług opinii niektórych, ktorzy wcale zakazują krwi puszczenia mówiąc (*quod non liceat à circumferentia ad centrum movere humores, cum natura in morbo contrariū adflectare videatur*) żadney mocy nie jest takowy argument, gdyż widzimy codziennie przeciwny Effekt; nagła *alias* kroft erupcyą częstokroć po niey następować, y nie tylko krwi puszczenie w ospie rozlewającej takowy Effekt sprawować, ale y vomitorium nie mały w niey skutek czyni dla racyi niżej opisanych.

Wyżej widzieliśmy, że niebezpiecznie jest  
trzy-

trzymać chorego zbyt cieżko ciepło podczas separacyi, kiedy gorączka ustawiczna, y że krosty wychodzić zaczynaia; te niebezpieczeństwo iest nie mnieysze w każdym czasie choroby, iezeli podobnie się czyni, ale osobliwie ná początku Expulsyi, y że krosty bárdzo furorowe znáyduia się; álbowiem, lubo to burzenie krwie dość znacznie ustaie po separacyi humorow y erupcyi krost, iednakże za okazyą znowu się zapala y burzy, á bez náy-  
mnieyszey potrzeby będąc iuż separacya skończona, y owszem ten przypadek wielkie nam wnośi niebezpieczeństwa, y przeszkádza Erupcyi, mocne czyni wzruszenie máteryi w krostach, tak dálece, że przez wiolencyą Cyrkulacyi niektóre części máteryi iuż powierzchownie znáyduiać się, náзад wewnątrz przyciagaia się; álbo też ciało będąc zapalone bárdziej niż suppuracya wyciaga, ta nie czyni się więcey tak dobrze; áni też humor separowany gotować y doyrzewać się w krostach nie może.

Moc ciepła, która tu przystoi dla ławy expulsyi krost, podobna bydz powinna ciepłu naturalnemu, y ten gradus przystoi temperamentom mięsistym, inny gradus ciepła większy álbo mnieyszy wcale niebezpieczny, y dla tego wystrzegać się potrzeba oziębic chorego przez zimno, które utrzymaie erupcyą krost, bárdziej iednak uwagę mieć powinniśmy ná burzenie krwie wielkie, y w tym pierwsza bydz powinna náłza attencya.

Day-

Daymy to, że krofty nazad wnyda, albo że puchlina twarzy y rąk raptem uśtanie, czyli to z okazyi krwi pufzczenia w czas przeciwny, albo że chory oziębił się, na ten czas szczególny rekurs bydź powinien do kordyałów naygorętszych, uważając iednak ażeby porcyja iego nie była zawiłka, albowiem wystrzegać się trzeba wzbudzić raptem nową efferwescencyą czyli burzenie we krwi, która iest ielzce słaba y łatwa impressyi gorąca.

Po opisanych znakach y przypadkach ospy o kuracyi traktować zączynam; a nayprzod że iák prędko choroba przez znaki swoje zączyna się deklárować, potrzeba ażeby chory z izby nie wychodził, wolney Aurze nie exponował się, wina y innych trunkow gorących nie pił, ale tylko piwo lekkie wylecone zą trunek ordynaryiny używał, ktorego y iák naywięcey nie ząbraniam, pokárm zaś iego ma bydź chłodzący, iákto to kleiek ieczmienny, owśiany, iabłka gotowane albo pieczone y inne podobne pokármy, ktore są ani bárdzo chłodzące, ani bárdzo gorące, ani też ciężkie do strawienia, pryncypalnie tedy pokarmow gorących ząkazuie, iákto y używania kordyałów iákichkolwiek, ktoremi máteryą Osipy ná wierzch przed czwártym dniem ( ktory Erupcyi własnuy y náaturalny iest ) niektorzy popędzić ósmielaią się: Albowiem zą pewną rzecz mamy, y zą bárdziej uniwersálną máteryi Osipy uznaiemy separacyą, czym późniey y wolniey



wolniefy ta się czyni, y że pewnieyfi iefteśmy  
 że taż máterya Osipy náżad wewnątrz nie  
 wnyidzie, y lepiey doyrzrewać się może: iá-  
 ko gdy przed czafem wypędzona będzie.  
 Krwią szczanie, Fryzel y inne przypadki o  
 których wyżey námieniałem, przychodzą  
 z tego, że chory zá prędko do łózka się kła-  
 dzie, á ile że iefť młody. Záczyń dość cza-  
 fu, kiedy się chory do łózka położy czwárte-  
 go dnia, á iezeli Erupcyá krost nie czyni się  
 przyzwoita, dáć choremu kordyał iáki, przy-  
 náymniefy zraz dla łatwieyfiżey krost Erupcyi  
 ná wierzch, między Medykamentami,które ten  
 effect czynią, te które się názywaią *paregorica*  
 álbo *Opiata*, iáko to *Laudanum liquidum* Sy-  
 denhaim, *Diafcordium* konfekt álbo inne podo-  
 bne dane w małej porcyi w iákiefy wodzie  
 kordyalney przyzwoitey są náyskutecznieyfe;  
 álbowiem te umnieyfiżaią burzenie krwie, ná-  
 tura wolniefy y łatwiey zewnątrz ná wierzch  
 wyrzuca máterya choroby. Pędzey iedná-  
 nie rekomenduię używać tych medykamen-  
 tow iák czwártego dnia, chociaż by chory  
 miał y biegunkę, gdyż tá sama przez się prze-  
 ftaie iáko y wymioty, kiedy máterya Osipy ná  
 wierzch wyidzie.

Jeżeli chory iefť młody krwie wiele maia-  
 cy, krwie z nogi upuścić trzeba, álbowiem nie  
 myślę że dla uśmierzenia burzenia krwie wiel-  
 kiego, zádosyć iefť chorego w łózku nie trzy-  
 mać, y iemu kordyałow zákázac; krew álbo-  
 wiem

wieć zapala się tak mocno, y w cyrkulacya wpada tak prędko, że rozedrze żyły cienkie y w pęcherz urynowy wyleie się, z kąd krwie fzczenie, albo przyczyna jest do Fryzlu, purpury, y innych przypadkow złych, które chorego w grob wprowadzają.

Jak prędko krośty na wierzch wyidą, uważać zalecam, iakiego są rodzaju, czy Osipy dyskretney czyli rozlewaiącey, albowiem wielka jest dyfferencya między niemi: ieżeli po znakach, o których wyżej mówiłem, poznaię, że jest dyskretna, chorego chłodzić rekomenduję przez pokarm iuż wyrażony chłodzący, napoy lekki iako to piwo lekkie wylecone, tyzanna z garści pszenicy w gąrcu wody gotowana, albo co innego podobnego. Jeżeli Osipa w lecie się pokaże y że czas jest bardo ciepły a krośt nie wiele, nie widzę żadney potrzeby, ażeby chory w łóżku leżał, lepiey jest kiedy po izbie chodzi, przynaymniej przez kilka godzin codziennie, ale iednak strzedz go trzeba od zimna y zbytecznego ciepła; Tym sposobem albowiem choroba prędzey się leczy, aniżeli gdy chory w łóżku się trzyma; co nie tylko przydłuża chorobę, ale przyczyniając ognia gorączce czyni zapalenie z bolem podczas Erupcyi krośt. Jeżeli zaś chory obligowany jest w łóżku się trzymać z racyi czasów zimnych, na ten czas okrycie iego takie bydz powinno, iakie miał w używaniu za zdrowia, y ciepło w izbie podobne bydz powinno

winno. Przymulzać nie trzeba chorego, ażeby ná iednym mieyscu łożka leżał, ale y owszem niech do upodobania sobie mieysca przemienia, albowiem inaczey wzbudzi się pot który ząwśze iest nie dobry.

Jeżeli przypadnie ná końcu choroby, że suchosć y twardosć kroft wstrzymuie ewaporacyą części subtelnych wychodzących z humoru kroft, który w materią iest obrocony, ná ten czas choremu dać się powinno, pięć albo sześć łyżek wina, kanarłekt lub inny iaki kordyał, dla zabieżenia, ażeby te części subtelne y zgniłe humoru náзад w krew nie wchodziły. Może się więc pozwolić ná ten czas używanie kordyałow, pokarm trochy ciepłey, poślaiący, zmácniający. zg. piwo ciepłe z cukrem y y trochy chleba y co podobnego. W ospie tej dykretney nic innego nie potrzeba, aby tylko chory kontentował się wiktem takowym, chyba że iakie niespokoyności, nie sen, albo inne przypadki przymuszaią do używania Opiatow iuż wyżej námienionych.

Ale przytrafia się czasem, że *præjudicium* albo upartość przyiaćioł chorego, albo też tegoż nieufnosć nie dozwalaią Doktorowi używania takowey kuracyi chłodzącey, ná ten czas widzimi się krwie puszczenie potrzebne, które lubo szkodliwe iest w tym rodzaju ospy) albowiem przeszkádza separacyi humoru, y umnieysza materią, która utrzymuie krofty y puchlinę) poprawia iednak kuracyą ciepłą, która

ktora choremu czynić się ma, y tę nieczyni-  
tą nie bezpieczną.

Takowy to prawdziwy iest sposób kurowa-  
nia tego rodzaju ospy, który náywięksi Pra-  
ktycy z pilnością zachowują ząwzse, y lubo  
trafia się, że czasem Osipa będzie ták dobra y  
lekka, że iej przypadki wcale wolne będą, kto-  
re nie inszego nie są tylko natury samey ope-  
racya, przez te albowiem wypędza ná wierzch  
zarázę Osipy ią irytującą albo iej szkodzącą.  
Naturze samey daię na ten czas wolność siebie  
leczenia samey w tákowey ospie, ktora ták iest  
dobra, że wychodzi ná wierzch, bez żadnych  
przypadkow chorego słabiących, y ktora się  
leczy doskonale, chociażby chory w pokár-  
mie y obchodzeniu się żadney nie zachowy-  
wał reguły. W prawdzie nie mało widziemy  
dzieci w Polsce, ná wsiach y innych miey-  
scach chodzących codziennie po powietrzu y  
podczas samey Erupcyi, y z niey dobrze wy-  
chodzących; ale y widziemy niemal częścicy  
y więcey tych, ktorzy przez Rodziców w tey  
chorobie niebaczną miżernie giną; z dobrej  
albowiem ospy często się staie Osipa zła z ob-  
serwacyi sławnych Praktykow, iákom wyżey ná-  
mieniał. Więć lepiey iest, gdy wzwyż po-  
mienione choć dla prekawcyi zachować się bę-  
dą reguły, y że generalnie z Sydenhaimem  
zakáže się choremu zaráz ná początku choro-  
by używanie trunkow gorących, pokarm go-  
rący, y wyjście ná wiatr, gdy zimna albo wil-  
gotna znáyduie się Aura.

Osipa



Osipa rozlewająca się ponieważ z zapalenia krwi zbyt znacznie wielkiego pochodzi, daleko jest niebezpieczniejsza; y dla tego większy potrzebuie prekawcy, więcęcy wystrzegać się trzeba używania rzeczy gorących choremu. Ale chociaż ta Osipa rozlewająca bårdziey chłodzącą żąda kuracyą niż pierwsza, należy iednak tak dla łatwicyzney puchliny twarzy y rąk, ( bez ktorey chory życia niebezpieczny ) iako y dla podniesienia y wielkości krost; iako także y bolu z racyi krost boleiących, ażeby chory w łozku leżał, ręce pod lekką kołdrą trzymając, byle nie zbyt znacznie był nakryty, y wolność miał do przemienienia miejsca w łozku, ile razy się iemu podobać będzie. Trzeba nie tylko tę iemu wolność dać ná schodzie choroby, y gdy gorączka do suppuracyi zbliża się, ale y owszem chorego przymuszając, ażeby tak w dzień iako y w nocy miejsca często przemieniał dla utemperowania ciepła zbyt cznego, ktore cierpi, y zabiec tym sposobem potom, ktore wyniszczaia humor, ktory służy do rozrzedzenia y ułagodzenia ospy.

Aże saliwacya, ktora zawnsze się znáyduie w tey ospie, jest pryncypalna ewakuacya, ktora operuie natura, y gdy ią krosty dostateczną nie czynią z racyi, że nie są bårdzo podniesione, trzeba tedy starać się, ażeby tę wszelkiemi sposobami utrzymać y zabiec, ażeby ta ráptem nie ustała, czyli to z racyi medykamentow używanych gorących, czyli też że chory za-  
dosyć

dosyć nie piie. A ponieważ faliwacya podobu zwyczajn natury zaczyna się zaraz, iak prędko krofty się pokaza, y umniejszyła się iedenastego dnia, a nie ustaie wcale aż dwunastego albo trzynastego; tak alece że gdy przestanie przed tym czasem, chory jest życia nie bezpieczny. Albowiem puchlina twarzy która czyni ewakuacyą iedney części humoru Osipy, ustaie także tegoż dnia, ieżeli tedy faliwacya ustanie w ten sam czas, chory zarazą się znowu materią Osipy, iuż na ten czas zgniją, iakoby trucizną samą. A ponieważ wychod iey zewnątrz trudny, y żadney łatwey dla siebie nie znayduie drogi, chorego życie iuż śmierci przytżley bliskie, chyba że iak się czasem trafia, puchlina rąk dosyć wielka będąc, z rąk śmierci chorego oderwie. Tę zaś faliwacyą wzbudzić można liquorem iakkim, iako to piwem lekkim, lub innym, który nie grzeie ani do potow nie wzbudza chorego.

Są ieszcze y inne medykamenta pod imieniem Opiatow, które umniejszyaią burzenie krwi y wzbudzaia faliwacyą, przez co skuteczniejszy są takowe medykamenta nad inne; y lubo te widzą się iakoby przeszkadzać mianisty expektoracyi humoru przez swoią naturę gęste czyniac humory, dają się iednak z obserwacyi Sydenhaima z niemaym sukcessem w tey chorobie, aby tylko chory iuż miał lat czternaście, Albowiem krew w maych dzieciach y starszych, którzy dość dobrze

typia-

- sypiaią w tej chorobie, z mnieyszą się burzy wiolencyą, nie potrzebią takowe lekárstwa natury uśmierzającej burzenie krwie, gdyż te zatrzymują Diarrheą czyli biegunkę, którą natura się służy dla wyprowadzenia części humoru u dzieci, z niemałym więc byto było ich niebezpieczeństwem.

U ludzi starszych Opiata często używane następujące czynią pożytki, że imo sprawiają ten naturalny, który uśmierza burzenie krwie, y nie dopuszczają zawrotu głowy przez zapalenie mózgu. 2do. Łatwość czynią puchlinę twarzy y rąk w Ospie, która jest bardzo potrzebna. 3to. Utrzymują tę puchlinę aż do tej czasu naznaczonego. 4to. Wzbudzają saliwacyą, y chociaż onę mogą wstrzymać na kilka godzin, przez naturę swoją gęstę czyniąc humory, iednakże siły chorego większemi się czyniąc wspomózeniem ich, natura nabiera nową moc y szczęśliwie swoją kończy operacyą. 5to. Obserwowałem, że saliwacya, która ustaie ordynaryinie około iedenastego dnia y czasem prędzey z wielkim niebezpieczeństwem dla chorego, znowu swoy odchód bierze pomocą niektórych porcyi Opiatow, y kontynuie bez ustatku, aż do czternastego dnia. Daię tedy ordynaryinie według Sydenhaima starszym ludziom co wieczor, zaczynając po przestaniu Erupcyi, gdy już więcey krofty nie wychodzą, aż do końca choroby, około 14. kropel Laudani Sydenhaimi, albo uncya iedną fyro-

syropu makowego białego w kilku łyżek wody iakiey dystryllowaney, iako to *Aqua Primula veris*, lub wody tylko przegotowaney; y dla zabiezenia gorączce, niespokojnościom y innym przypadkom, które przypadają w wieczor w tey ospie zley rozlewaiącey się; iedną porcyą o szostey albo siódmej godzinie, w wieczor dając a nie późniey, zabiega się takowym przypadkom.

Aże Diarrhea iest także nie odłączona u dzieci w ospie rozlewaiącey, iako saliwacya u stárzzych, starać się więc usilnie trzeba, ażeby tę nie zatrzymać; więc podobne w wkiecie obserwowac powinny się reguły iakie y u stárzzych.

Twarz u chorych pokrywa się według zwycaiu ná końcu choroby skorupą suchą. która skurę czyni chropowatą y suchą, w iakowey okazyi mieć zwyczaj trzeba smarować ją oleym migdałow słodkim; tak dla usmierzzenia bolu, iako y dla ułatwienia exhalacyi máteryi przez te części, ktoremi ciepło naturalnie wypędza.

Takowy to iest sposób leczenia tey Osipy rozlewaiącey iak náydoskonalszy, iednak dla niektórych parrykularnych cyrkumstancyi w tey ospie znaydujących się, odmienne czasem w kuracyi znayduią się reguły.

Niżey opísane oblerwacye służyć nam mogą z niemáłym pożytkiem w kurowaniu każdego rodzaju ospy.

To



To iest prawda, że dyfferencya Temperamentu nie mało wchodzi do skutku medykamentow, ale było by to wcale nierozumnie, gdyby kto dał korroborujące medykamenta Osobie, ktorey konstytucya mocna, krew gęsta y gruba, chociaż że też same medykamenta z niemającym skutkiem byłyby w Osobie konstytucyi słabej, krwie mało mającey y wodnistej. Merkuryalne medykamenta náprzykład w takowym kazusie nie służy, gdzie już krew wodnista dyssolwowana, ponieważ często złe skutki czyni Merkuryusz w takowej dyspozycji ciała. Albowiem petoście, hæmorrhagiæ y biegunki wielkie nastąpiły by, chociaż w innych cyrkumstancyach z niemającym pożytkiem są takowe *remedia*. Jednym słowem mówiąc ná Doktorze należy, ażeby náprawił konstytucyę złą ciała nášzego, albo żeby iey przydał, w czym iey nie dostaie, czyli to znacniając ją przeciw chorobie, czyli preparując ją do zniesienia łatwiejszego, kiedy już choroba pokaże się.

Albowiem náypřzod Osoby Temperamentu mocnego mają humory grube, gęste, krew czerwoną gęstą; słabego zaś Temperamentu konstytucyi są delikatney, krwie mało mają y to wodnistą. Pierwsi często podlegają chorobom zápalonym, gorączkom, y znoszą bárdziej krwie pólzczenie y inne ewakuacye aniżeli ostatni.

Kiedy tedy pierwszym, ospa zaczyna się dać

poznawać przez zwyczajne już wyrażone znaki swoje, trzeba im krew puścić y dwa razy, albowiem przypadki do tego obligują. Wcale krwie upuszczenie ieść potrzebne kiedy puls ieść pełny, twardy, raz mocno, drugi raz słabo biący, ogień wewnętrzny y powierzbowny wielki, respiracya ciężka, twarz zapalona, oczy czerwone ogniste, y kiedy chory czuie bol głowy ciężki, czyli już *Phreneticus* znáyduie się: gdyż ten bol głowy, oczow zapalenie y częste bicie pulsu Arteryow w skroniach pokazuje mozgu zapalenie y błonkow mozg pokrywających: więc iák náyprędzcie choremu powinny bydź dane sukkursa, y nic lepszego według zdania Sydenhaima y innych, nie widzę iako krwie puszczenie z ręki, po ktorey z nogi upuściwszy ośobliwy Efekt wynika.

Krwie upuszczenie nie zatrzymuie nigdy Erupcyą ospy w takowych okazyach. Ośpa Delfina Krolewicza Francuskiego za moiey bytności w Francyi konfirmuie to, co mówię, krwie puszczenie z ręki y z nogi za rozkazem Jmci Pána Dumoulin Doktora w Paryżu sławnego, tegoż Jmci Krolewicza od śmierci oczywistej wybawiła. Ale ieżeli przypadnie, żeby krwie puszczenie erupcyą ospy zatrzymać miało, to zrzadka iednak nád termin ordynaryiny. Kiedy tedy krew y duchy ożywiające znáyduią się w wielkiej y niezmierney agitacyi, y cyrkulacya krwie prędka,  
 natura

natura w ten czas tak zniewolona jest, że ani materya osły wyrzucić zewnątrz nie może, mniej ją dysponować do powierchu ciała naszego, albo też y do prokurowania sobie naturalnych sekrecyi.

Często w gorączkach zapalonych rekurś pierwizy do krwi pufzczenia kilka razy powtarzanego, niż do tego przyidzie, ażeby materyą choroby przez pot wypędzić. To ieżcie uważać trzeba, że pewny gradus choroby należy w każdych Erupcyach krytycznych, a przynajmniej w tych, które służą do zdrowia, y ztąd pochodzi, że się znayduie generalnie więcey albo mniej Sedymentu w urynie wprzod, albo podczas Erupcyi samey, y kiedy się gorączka umniejszy. Kiedy zaś humory są w agitacyi, y że Erupcyja wychodzi za prędko, y gorączka kontynuie, która zawsze niemal jest nie bezpieczna, nie trzeba się obawiać w takowych kazusach, ażeby krwi pufzczenie zdebitować miało funkcyi naturalnych, y owszem umniejszy burzenie krwi, śliskość czyni sekrecyi duchow ożywiających y sekunduie naturę w operacyach swoich. Wszyscy Praktycy wiemy dowodnie, że krwi pufzczenie z nogi odwraca skutecznie humory od głowy y piersi, y te są części, których bronić trzeba ile można od wiolencyi tej choroby.

Dla teyże samey racyi wiele Praktykow dawniejszych rekomenduia kompać nogi y uda chorego przez kilka minut w wodzie

ciepłey lub z mlekiem pomieszaney dwa razy y trzy przez dzień, wprzod, y podczas samey Erupeyi. Niektorzy rekomendują przykładać kataplazmę ná nogi chorego, robioną z środka chleba y mleka albo co podobnego do niey; ten sposób przez Experyencyą nie mało lat zá skuteczny znáydownali wszyscy, lubo teraz zániedbany.

Przyznając ja sam, że takowe remedia są skuteczne, y przezemnie używane; álbowiem przyciągaia krew do nog, przez co uwolniaia głowę y piersi; Albowiem determinuiąc krew do niższych części sprawuiąc, że się matéria choroby do nich bardziey ciągnie, przez co łatwość Erupeyi czyni, y nie dopuścza się do głowy matéria ospy.

Práwdziwa rzecz iest, że kiedy takowy sposób się czyni, nie wypowiedzianie więcey krost wychodzi w niższych częściach. Kataplazma nie mało czasem bólu sprawuić, záczyń lepiey chusty w mleku maczać y ná nogi przykładać ciepło.

Mocno się obáwiać trzeba krost, ktore ná głowie, ná piersiach wychodzą takó y ná szyi. Roża náprzykład bardziey iest niebezpieczna ná głowie, ná twarzy, á niżeli ná nogach. Wystrzegać się potrzeba okrywać mocno głowę chorego, albo y owszem lepiey ją ogolić ile kiedy włosów iest wiele, przeto zábiega się nie tylko Erupeyi w teyże części, ále y innym przypadkom podczas choroby samey znáyduiącym się.

A gdy



A gdy zaś gorączka kontynuuie, á Erupcyja nie wychodzi daley, nie lepszego iák kómpiel, ktora nie tylko nogom y udom ále y całemu choremu aż do szczy czyniona bydz powinna. Ktoż nie wie że zimno śćśka skóre y pory iey zamyka? Co za przyczyna dzieciom ná zimnie trzymającym się w ospie, że ta ná wierzch nie wychodzi ná czas iey determinowany, álbo gdy iuż iest, znouu się náзад schowa. Kómpiel sama szczegulnie rozgrzewając y rozwołniając tu skutek uczyni, gdy Erupcyą ná wierzch wyprowadzi, ktorey zimno wyjść nie dopuściło. Obserwowaliśmy álbowiem u dziećcięcia chorego, ktore gorączkę wielką mając aż do szóstego dnia, żadney Erupcyi nie miało, ále iák prędko w kámpiel z mleka y wody preparowaney było włożone, niezliczone po całym ciełe y bez wiolencyi wyrzuciły się krofty. Tákowa kómpiel obroni nie tylko głowę y pierśi, ále y wyciąga ná wierzch przez śawą Erupcyą zarázę choroby.

Ktoż otym nie wie, że Erupcyja, ktora się pokaże ná płucach y ná innych częściach wewnętrznych, często śnierć zprawia.

Ten sposób nie iest nowy, ponieważ Rhazes (a) w Traktacie swoim ordynuuie trzymać chorego w kómpieli waporów z tą intencyą ażeby prokurował Erupcyą.

Często

---

(a) Rhazes de Variolis & Morbillis.

Często się trafia, że Osoby Plethoryczne *alias* krwi wiele mające y mocney konitytucyi, wpadają w słabość niewypowiedzianie wielką mając puls niemal ustawiający głęboki; tego momentu, iak kontagia olpy ich zaraży, wiele y praktykow znayduie się, że krwi choremu puścić na ten czas obawiają się.

Krwie iednak puszczenie w takowey cyrkumstancyi bårdzo jest potrzebne, y nie tym chorým folgi nie uczyni tak prędko, iak krew upuszczona, a osobliwie kiedy takowe przypadki pochodzą z boiaźni, którą dla tey choroby mają nie ktorzy, co często się trafia osobliwie u stářszych ludzi, ktorzy krwi puszczenia dobrze znieść mogą, oprocz wcale stářszych. Bo nie tylko zaraza olpy obeymie duchy ozywiające, ale y boiaźń, niepokoyności osłabiają, tak bårdzo funkcy naturalne, że serce y żyły słabą tylko w krew mają akcyą, co sprawi że sekrecye y ekskrecye w ciełe naszym bårdzo pomalą odprawiają się. a osobliwie duchow ozywiających y perspiracyi powierzchowney, przez co krwi więcej się rodzi, kiedy ciało moc swoię gubi, umnieyszyć krwi w takowych okazyach, to jest dodać mocy ciału naszemu, a nie iak pospolite y bez fundamentu u niektórych zdanie, *qui mittit sanguinem mittit vitam*, y co ieszcze bårdziej potwierdza, że umnieyszywszy część humorow złych, pozostałe prędcy w dobre się przemienić mogą. Więc potrzeba choremu

puścić

puścić krew, ale iednak z moderacyą, lepiej jest, kiedy potrzeba każe powtorzyć ją, aniżeli razem wielką część odiać, zabieży się przez to słabościom, w ktore chorzy wpadaia, chyba by leżącym puszczano. Kiedy się chory przeleknie, zkađ y bårdzo osłabiony, daia się iemu kordyały zaráz y ná początku w dość money porcyi, ale te medykamenta są bårdziej pożyteczniejszye, kiedy się wprzod pełność krwi umniejszy. Ja sam te ordynowałem w cyrkumstancyach, gdzie widziałem, że Erupcyą pod skurą znáydowała się, a nie wychodziła ná wierzch z rácyi przeleknięcia y słabości, w ktorey pacyent znáydował się.

Nie bårdzo iednak zalecam kordyały ná początku osobliwie ospy, lubo tego iestem zdania, że w cyrkumstancyach wyżej pomienionych ie rekomenduię, do nich łącząc *Vesicatorium* dla ożywienia żył, ktore ná ten czas bez akcyi zостаia, y dla zabieżenia wiolencyi choroby, w ktorą nieochybnie pacyent wpada.

*Vesicatorium* bårdzo iest skuteczne zawnię, kiedy obawiamy się Erupcyi wielkiej w garle lub w noście, iako to ordynaryinie bywa, kiedy ospa zaczyna się przez indygestyą *alias* niestrawność zosłodka, przez bole lub zápalenie w gárle, przez kathar, przez częste kichanie, przez kászel, chyba że się zabieży pomocą *Vesicatorij*, ktorego efekt często skuteczny widziałem. Kathar y kichanie, ktorych máterya ordynaryinie bierze drogę przez gębę albo nos,

poka-

pokazać, że błonka, która te miejsca pokrywa, infektowana, y potrzebuie rewulsyi (p) humoru. Albowiem krośty które do gąsła, do nosa przychodzą, choć ich y nie wiele znayduie się, iednak daleko niebezpieczniejszy są, aniżeli tyfiacze inne na ciele naszym powierzechowne.

Jch Erupcyja zawsze się łączy z ciężkością połykania y respiracyi, a ołobliwie na końcu choroby; tak dalece, że często chory zadusi się, iezeli kto atencyi nie ma gąsło płucać chorego, któremu y częste iniekcye czyli płukania w gąsło czynić trzeba. Widzieliśmy czasem Fluxye w tych częściach z taką wiołencyą, że aż z niey wielka pochodziła ialiwacya, która wcale choremu spać nie dopuściła, y ięzyk gębę y gąsło tak z ulcerowała bądzo, że chory nie połykać nie mógł. Kiedy tedy to przypadnie, *Vesicatoria* na ten czas są skuteczne y rekomendowane od Sydenhaima y innych, które na ká ku za uszami y innych miejscach przystoynnych przykładane byđz powinny.

Kiedy zaś oipa zaraża ludzi, ktorych struktura ciała słaba, delikatna, krwie mało y wodnista mająca, albo tych, ktorzy przedtym inną chorobą lub Ewakuacją osłabieni byli; wystrzegać się usilnie trzeba krwie puszczac.

(p) *Revulsio*. Znaczy odciąganie humoru z iedncy części do drugiey.



szczać takowym, albowiem śmierci zbliżenie oczywiſte by było.

Takowey konſtytucyi ludzie mają ordynarynie twarz bladą y mizerną, puls mały, częſty, raz bić mocno, drugi raz wolno; w ſobie ſłabi, uryna ich bez kokcyi, biała albo wodniſta, zimno y ciepło alternative czuiąc, pragnienia żadnego nie mają y nie czują żadnego bolu, ale mają zawrót głowy, iakoby wſzyſtkie obiekta przed nimi ſtojące obracały ſię y oni ſami, ciężkość y na ſerce ſię ſkara. Wino kábariekt, ſzafran, y inne kordyalne nervina bárdzo ſą ſkuteczne tym chorym, excypować iednak trzeba wſzyſtkie liquory dyſtyllowane, wodkę y wino zbyt mocne. Mogą ſię także przykładać tym chorym pod ſtopy Veſicatoria y kataplazmy irytujące, ale co kompiel teraz weale im nie ſłuży.

Jeſt ieſzcze iedno oſobliwe remedium od niektorych praktykow znane y rekomendowane ná ten czas, kiedy Erupcyja u takowych chorych ná czas powinny nie wychodzi, albo pod ſkurą ſkryta zoſtać, to ieſt *Vomitorium*, ktore choremu ná ten czas dane przerwokuje Erupcyja wprawdzie y natura ſama w takowey chorobie niemal zawiſze ſię ſili do zrzucenia, więc iej inſtynktem właſnym. Icy dopomagać powinniſmy; Albowiem *Vomitorium* nie tylko materyą ospy w żołądku znáydującą ſię częſcią wyprowadzi, ale y żołąć goſię y zgniłą, która w żołądku może ſię znáydować. z niego wyrzu-

wyrzuci. Wiemy to, że mocya która przy wymiotach bywa, ślåtwość czyni perspiracyi, potow y Erupcyi ospy. Mogłby kto mnie objektować, że wymioty krew pędzą do głowy, y że przez to są szkodliwe ná początku ospy. Wierzę ia temu, że są szkodliwe, kiedy chory plethoryczny iest, y że iemu wprzod krwie nie puszczano. Ja powiem więcej ieszcze, że ná ten czas *Vomitorium* iest niebezpieczne, kiedy kto zániedba tę precau-  
cyą, y wiele takowych mamy przykładow. Ale uważaymy, że *independenter* fukkursu sciencyi náłzey, nátura má záuwsze inklinacyą do tey Ewakuacyi, y czyni co może dla iey wykonania, lubo nie záuwsze iey się uda.

Więc pewna rzecz iest, że sekunduiać tę iey inklinacyą y pomagaić iey przez remedia przystoyne; wzbudzaiać się mocye do wymiotow, które potym prędzey ustatiają. Trzeba y to obserwowac, że iak prędko erupcyja się pokaże, tak zaráz wymiot przelataie, y że tym sposobem pomienionym ślåtwość się czyni do Erupcyi. Tego ieszcze zdania iestem, że po danym *Vomitorium*, ażeby zaráz kátaplazmy przykladać pod stopy chorego dla rácyi iuż wyżey wyrażoney.

Ten ieszcze awantaz ma *Vomitorium*, dla siebie, że uczyni ieden álbo dwa stolce, y wyprowadzi humory, które w kishkach znáydownąć się mogą; Jeżeli zaś tych nie uczyni *Enema* rozwalniaiąca y laxuiąca, którą zaráz  
dać

dać trzeba, nieochybnie ten skutek uczyni. Y iest absolutna tego potrzeba w wielu kazu-  
sach, że się dać musi lekárstwo laxujące  
chłodzące preparowane z mанны kalabryny,  
*Cremor Tartari*, *sal admirabile* albo *Rhabarbarum*. Ani biegunka przeszkodzić nie powin-  
na, ażeby się choremu dać nie miało iedna  
*dosis* albo dwie *Rhabarbarum*.

Ponieważ zaś wáryacye Aury rózne sprá-  
wuią efekta ná ludziach zdrowych y mo-  
cnych, więcey zdami się uczynić powinny  
ná ludziach chorych y w chorobach słomych.  
Z dáwnych czátów obserwowali stárzy nášey  
sciencyi ludzie, że iedna konstytucya Aury  
dopomagała chorobom zárażającym, a ośobli-  
wie ospie, druga zaś te opóźnia. Ospa  
czasem pokaże się w ieden czas ná końcu  
Miasta iákiego, w krotce y całe zárazi z ie-  
dnego końca aż do drugiego. W drugim  
czasie pokaże się w śrózdku Miasta y wnet  
zniknie. Powietrze słamo, ktore podczas Au-  
ry ciepłey y wilgotney náyczęściey znáy-  
duie się, przeštaię, iák prędko z ciepłey zimna  
się odmieni aura. Konstytucya krwi de-  
penduie od konstytucyi Aury, y wiemy przez  
experyencyą, że kontagia Aury rózne czyni  
skutki według róžności konstytucyi krwi  
którą znáyduie. Więc nie mało należy mieć  
attencyi w sposobie kuracyi, którą rekomen-

duię, tak na Aurę przytomną, iako y na tę  
ktora przed tą znaydowała się.

A ponieważ że zimna y sucha Aura utwierdza ciało nasze. y czyni konstytucyą mocną, iako y krew gęstą y grubą, łatwo tedy konkludować możemy, supponując inne rzeczy, w ielakowey proporcyi, że chorzy w takowy czas bárdziej potrzebią krwi puszczenia, y ią znoszą daleko lepiej aniżeli w ten czas, kedy Aura jest ciepła y wilgotna. Potrzebią chorzy w pierwszej okazyi więcej picia, pokarmow rozrzedzających y chłodzących, w ostatnim zaś trzeba im Medykamentow zmniejszających, cyrkulacyi krwi dopomagających, utwierdzających ciało, y ktore przeciwnie zgniliznie służy, y iey nie dopuszczają.

To jest prawda, że ci, ktorzy mają Ospe, pluą daleko mniej w czas zimny y suchy, aniżeli w ciepłym y mokrym. Więc w pierwszym punkcie potrzeba przykładać wszelkie sposoby do rozrzedzenia humorow dla ławieyszey saliwacyi, ktora jest bárdzo zdrowa y potrzebna w tej chorobie.

Ale przypada czasem, że będzie bárdzo choyna, ale to w czas zimny y mokry, y kiedy chory skłonny do katharu. Widzieliśmy często plucie u chorego zaczynające z wczasu y kontynuujące z tak wielkim excesssem,  
że



że błonka która pokrywa język, gębę, y gardło, z niego była poraniona, co sprawiło choremu bole nieznośne, y przeskadzało iemu połykać y spać, z czego nie mało wyniszczoney znaydował się. Powinniśmy tedy zawsze apprehendować saliwacyi wcześney, a osobliwie kiedy jest wielka y ostra.

Znayduią się niektóre konстыtucye Aury, które opulzczają saliwacyą, drugie zaś ją sprawniają choyną y ostrą. Są y káthary epidemiczne, które w iednym czasie zawisły ná iedney szczegulnie ewakuacyi humoru gęstego, y bez ostrości, w drugim zaś materya która wychodzi, będzie tak ostro y choyna że zulceruie *alias* porani nos, usta, gardło, y inne części, przez które przechodzi.

Jest tedy wízelka apparencyja, że taż sama konстыtucya Aury, która sprawnia saliwacyą tak obfitą, sprawi także Ospę niedoyrzałą bez kokcyi pod tytułem Kryształową z rácyi tey, że zamiast ropy w krostach znayduie się woda czysta iák kryształ, zkąd Doktorowie názwali ją kryształową; która często dosyć (q) pokazuje się: Albowiem Aura konстыtucyi mokrey, grubey y zimney rozmiękcza czyli rozwolnia nie tylko żyły, y w krew wprowadzi wápory zimne náтуры salpetry, które w Aurze znayduią się, ale że y

zamy.

---

(q) O Ospie Wodnistey.

zamykając powierzchowne pory tamuje perspiracyą, y nie maśo w ciele nąszym ostrzych y wodnistych zatrzymuie humorow, ktore przez perspiracyą *alias* pory otwarte powierzchowne wychodzić powinny. Ta pryncypaluie ospa, o ktorey dopiero mowilem, w takowych znáyduie się czasach. Ta zaś kora krośty ma czarne małe rozlewające się z pluciem małym albo wcale żadnym pokazuje się, kiedy wiatry długo z pułnocy trwały, y kiedy Aura iest albo bądzo ciepła albo bądzo zimna y sucha. Ta tedy obserwacya czy nie wnośi nam indykacyą, iaki regimen życia bydz powinien podczas różney konstytucyi Aury, w tym więc osobliwża uwąga nąsza ząwśze bydz powinna.

Ta zaś Ospa kryształowa czyli wodnista doskonale nigdy nie doyzrzewa, mąterya w krostach iey zosłaie niedoyzrzála, y nie czyni aż do końca tylko ropę szczegulnie wodnistą, krośty iey łączą się iedna z drugą, że z kilku iedna się staie duża, y kiedy się otworzy, takowe krośty zostawuą po sobie rąny długo trwające. Widzieliśmy chorych w takowey fytuacyi znáydujących się przez dwadzieścia albo trzydzieści dni, mąterya ząwśze z ran ciekła y nie ustawała, tak dálece, że chorzy mocno wyniszczeni będąc, nigdy więcej nie wstali. Często się trafi, że wielka część tej mąteryi surowcy niedoyzrzálej z krost

z krośt w nydzie w krew, y zośtawi po sobie krośty miętkie, puste, takowy przypadek bårdzo ieśt niebezpieczny, albowiem inne następuią choroby, ktorych koniec śmiecć niemal zåwśze dla chorych. Te zaś choroby następuiące są: Konwulsiye y z zimnem, zåpalenie pŕucow, zåwrot gŕowy, dysenterye y mdŕości wielkie.

Jednak kiedy mąterya, ktora z krośt we-  
wnątrz odchodzi, wyidzie przez Diarrheą *alias*  
biegunkę pomierną, albo kiedy uryny odcho-  
dzi zådofyc w kolorze mocnym, y że sedy-  
mentu w niey ieśt wiele, chory ną ten czas  
częśto z niebezpieczeństwa wychodzi; á ie-  
żeli zaś dejekcye czyli biegunka ieśt ze krwią  
albo z ropą iáką pomieszana, ną ten czas śmiecć  
oczywiśta; Albowiem takowe śtolce ordyna-  
ryinie pokåzuia obumarśość przytomną w ki-  
ŕżkach *alias* gangrenę, á osobliwie kiedy ży-  
wot nádęty mocno y z bolem znáyduie się.  
Ciężkość puszczenia uryny y z bolem znak  
ieśt w tey Ośpie niebezpieczny, iednak zwa-  
żać potrzeba, ieżeli tylko ta ciężkość pu-  
szczania uryny nie z wezykatoryow przycho-  
dzi, ieżeli iákie przykŕadały się choremu, ną  
ten czas obawiać się ieey nie potrzeba. Poty  
zaś y mocne, ieżeli kiedy mogå bydź zdro-  
we y skuteczne w Ośpie, to w tey, albowiem  
wiele humoru wodniśtego w niey znáyduie-  
my, zåwśze tedy w niey poty wielkie pożå-  
dany skutek czynia.

Ta

Ta ośpą wodnistą z ropą wodnistą bez kocyi potrzebuie medykamentow natury ciepłej, iako to proszek z korzenia názwanego *Contrajerva* pomiełzany z mirrą, z szafranem, kamforą, z dryakwą, albo z alkiermiesm. Te medykamenta są bårdzo skuteczne dla ławieyszey erupcyi y prędszey, iako y dla kokcyi humoru *alias* materyi ośpy wodnistey, mogą się dawać z winem kámarsektem, z serwatką mleka lub y w troche kawy samey albo z mlekiem nie wiele pomiełzaney, wiele chorych skutek z takowych medykamentow mieli y wpodziwieniu niech nie będzie, że kawę rekomenduię w tey Ośpie, wiele Práktyków ią ordynowali w takowey chorobie, ále uczynmy uwagę, że y kašel, ktory z ostrości humoru w fluxyi pochodzi, kawa uśmierza.

Konfekta niemnicy są skuteczne y potrzebne w takowey chorobie, y często ie dawać potrzeba, iako to Dryakiew, *Oliar peregoricum*, mizturę z syropu maku białego z wodą pomiełzaną, y inne uśmierzające medykamenta, ále iednak zaráz w niewielkicy porcyi, ażeby sen choremu nie sprawiły. Sposob ten iest náydoskonalszy y náypewniejszy, ktory tylko może się używać w różnym rodzaju gorączek, większa porcyja tego konfektu sen sprawuię y w krotce, ále przez to mniej czyni skutku, y ieżeli sen nie sprawi, chory záprawne wpadnie w delirium, albo  
w ośpę



w ospałość bez inu zdrowego, z ktorey ciężko chorego wyprowadzić:

Także Opiata gdy się daia w wielkiej porcy, osłabia y rozwołnia uniwersalnie chorego y ktore osłabienie nie przestanie, chyba aż po wzięty znowu drugiej porcy albo iakiego kordyafu; ich skutek ieden jest, co y liquor z wodką preparowanych, ktore lekkie czynią ná taki czas delirium; alias zawrót głowy, y ospałość, po ktorych w krotce słabość następuje, trzęsienie y niemoc nie wypowiedziana. Niewiemy ani wiedzieć nie możemy co zá skutek uczyni dolic iedną Opiy ná iednym człowieku; chyba ná nim proba się uczyni, niektorzy po iak náywniejszey porcy skutek uznawiają. drudzy zaś y cztery razy mocniejszą porcyą biorąc żadnego nie widzą efektu. Także są ludzie, ktorzy znoszą syrop z máku białego, a źle się mają po Opium, co więc probuje, że lepiej jest zawsze iak náywniejsze y w małej porcy, choremu dawać konfektu.

Możemy iednak mówić, że nie maż medy kamentow, ktore z humorow cienkich y ostrych gęste czynią ich irrytacyą y wychod uśmierzają, y ktore tak skutecznie krofty doyrze wiają, iak konfektu czyli opiata. Wprawdzie nie można się obeyść bez nich, kiedy krost wiele, a osobliwie wśzodku choroby, w ktorym czasie krofty bárdzo boleia; iednakże

kiedy saliwacya iest gęsta y ciężka, respira-  
cya także ciężka y krótka, ná ten czas z pre-  
kaucyą trzeba ich zażywać mieszaiąc do nich  
*Oxymel squilliticum*, albo *gummi Ammoniacum*,  
*Vesicatoria* w tey ospie kryształowey żałować  
nie trzeba, tak dla dobrych skutkow, ktore  
czynią w niey, iako y że sprawuią drogę hu-  
morowi ostremu w miejscu, gdzie się przykła-  
daia. Y dla teyże samey racyi otwieraią się  
lancetem pęcherze kilku kroft złączonych  
robiących się, y uważać nie powinniśmy, ie-  
żeliby takowy sposób miał oszpecić chorego  
przez znaki po ospie pozostałe znaydujące się.  
Niebezpieczeństwo, w którym się chory znay-  
duje, w tym mu wyperliwadować powinno  
albowiem że nie tylko humoru ostrość czę-  
sto obumarłość czyni, ale że ieszcze częściej  
w krew náзад wchodzi.

Tego ieszcze iestem zdania, ażeby do me-  
dykamentow, ktore wzbudzią pot. przydać te  
ktore pędzą urynę, iako to sol z salpetry pre-  
parowaną, sol z burztynu, *Spiritus Nitri dulci-*  
*ficatissimus* &c. Albowiem według obserwacyi  
Práktyków, że kiedy uryny zádofyć odcho-  
dzi, iey odchód nádgradza, co inne ewakua-  
cye nie czynią; ieżeli się trafi, że saliwacya  
zaczyna umnieyszać y przestawać, y że kro-  
fty umnieyszaia się y niłzczeia, uryny odchód  
ná ten czas y wielki bárdzo iest potrzebny y  
zdrowy, więc dopomoc iey przez wszelkie  
sposoby potrzeba. Sposób zaś ten náylepszý  
zdawney

z dawney obserwacyi, że kiedy chory ná kolana stanie, álbo ieżeli słaby ná nich wstymany będzie, álbo przez izbę przejdzie lub przyprowadzony będzie, zaráz y bez ciężkości urynę puszczą, leżąc zaś nie ma ani woli ani mocy iej puszczania żadney.

Często się trafia, że matéria ospy rzuca się w kitzki y z niemąłą wiolencyą. Widzieliśmy nie mało przykładów, że Diarrhea krytyczna życie obroniła chorego, natura sama w dzieciach tę purguie ewakuacyą zamiast faliwacyi u starych. Więc wystrzegać się nam potrzeba zatrzymać za prędko takową biegunkę, choćby była iák náywiększa, cho-remu należy się dać wprzód iedną álbo y drugą porcyą Rhabarbarum preparowanego, a potym dla excelsu może się zatrzymać, ale zwolna. Mogą się ná ten czas ordynować konfekta zmacniające, iáko to konfekt Fracastoris, dekokcyą álbo essencyą z róży czerwoney: ieżeli zaś te medykamenta nie zatrzymują, Enema z dryakwią álbo z konfektem Fracastoris nieomylnie zatrzyma. Pokarm zmacniający, y utwierdzający przytym chorego pośli y zmocni.

Medykamenta Acida *alias* smaku kwaśnego tak *ex Regno vegetabili* iáko y *ex Minerali* żadnego nie są skutku w tey ospie kryształowey. Ale co w ospie rozlewaiącey się z pe-

toćiami, osobliwym są skutkiem, w tey albo-  
 wiem *putrefactio*, czyli zgniość humorow iest  
 niezmiernie wielka, y materya w krostach iey  
 daleko bardziey śmierdząca, y złego chára-  
 kteru niż w pierwŹŹcy, w ktorey materya krost  
 maŹo co albo y wcale nic nie śmierdzi.  
 Choćiaż że ta oŹpa rozlewaiąca się iest tak  
 zła, że ze czrerech chorych ledwie ieden  
 z niey zdrowy wyidzie, y że ieden ledwie  
 z tyŹŹca, kiedy przy tey oŹpie zuayduią się  
 plamy czarne, uryna ze krwią y inne hæ-  
 morrhagiæ; iednakże nie maŹo widzieliŹmy  
 skutkow nád Źpodziewanie w zażywaniu me-  
 dykamentow natury kwaŹney *ex Regno Mine-  
 rali, ex Alexipharmacis adŹstringentibus* § *ex præ-  
 paratione corticum china de china*, choćiaż że  
 petoćie w niemałej liczbie były y krosty  
 czarne, maŹe, rozlewaiące się, przy ktorych  
 doŹć wielkie znáydowały się hæmorrhagiæ.  
 Affektuować możemy, że w takowych cyr-  
 kumŹtancyach widzieliŹmy chorych przyŹć  
 do zdrowia przez skutek medykamentow do-  
 piero opiszanych, żadnego iednak nie wie-  
 działem z tych, ktorzy krwią zamiast uryny  
 ŹŹczeli; chyba że ten przypadek oczywiŹcie  
 z okazyi Kantarydow w wezykatoryach znáy-  
 dujących się pochodził. A poniewaŹ że ta  
 oŹpa trwa y przez długi czas, y że chory  
 ieŹeli przeŹŹli chorobę, zoŹtaie iednak przez  
 kilka dni między życiem y śmiercią, trzeba  
 tedy choremu oproc medykamentow wyŹey  
 wyra-



wyrażonych ordynować w ostatnim periodzie tej choroby, Pokariny y trunki do picia zmniejszające y posilające już w chorobie wysilonemu, poki inney ná sobie iák wáz nie odmieni skóry. Widziałem chorych w sytuacji mizerney, że ich wyleczenie się zá cud y prawdziwe było zmártwychwstanie.

Niebezpieczeństwo nigdy iest ták wielkie y kuracya ciężka, iáko gdy ospa już do swojej pory przyidzie, to iednak trafia się częściej w iednym rodzaju ospy niż w drugim, ále prędzey w ospie dobrej, bo lubo dość dobrze wszystkie rzeczy znáydowały się aż do tego czasu, niespodzianie siódmego, dziewiątego, iedenastego dnia po Erupcyi wszystko się we złe odmieni y kończy się ospa przez bárdzo ciężkie przypadki. Nádęśność twarzy czyli nápuchość ráptem zniknie, albo się mocno umniejszy, przestaje płucie, krofty w miękkie się obracają, skóra między kroftami z czerwoney blada, zielonawa, albo szarawa, chory cierpi zimno y gorączkę, do ktorey przyłącza się ciężkość respiracyi, ślabość, náuzya, niespokoyności ustawiczne, trzęsienie się, delirium y inne przypadki.

Tákowa to iest odmiana, ktora przypáda kiedy krofty wyidą w zbyt wielkiej liczbie pierwszego, drugiego albo trzeciego dnia choroby zaczynającej się, kiedy po erupcyi krofty

fty nie rosną daley, y okrągłe á kończate nie formują się, ale tylko płaskie y rozciągające się zостаia, albo kiedy węższodku krost takowych znayduie się plama czarna, y że około krost nie pokazuje się cyrkuł czerwony, albo że tenże sam koloru ciemnego czarniawego. To niebezpieczeństwo daleko iest więk-  
sze, kiedy uryna iest wodnista, blada, bez kokry, albo że taką się staie. Y że żyły krwiste, tenia tak w skroniach iako y w szyi mocno biją. Na ten czas wszelką y więkzłą odnowie powinniśmy attencyą, z rący, że tu kilka godzin tylko decyduia o życiu albo śmierci chorego. Y lubo ciężko mi przychodzi pewne dać y opisać reguły w chorobie tak wielką odmianę często maiącey iak ospa, nie wątpię iednak, ażeby oprócz wyżej wyrażoney kuracyi, obierwacye tu nadcho-  
dzące nie miały swoy pożytek.

Náyprzod kiedy puchlina rąk nie nastąpi po puchlinie twarzy, ani też puchlina nog po puchlinie rąk y to regularnie; to tedy mieć trzeba za znak bárdzo zły; albowiem to iest przenożenie się regularne y krytyczne humorow ospy w te części, ktore ordynaryinie przypada, kiedy saliwacya czyli plucie umnieyszać zaczyna się y twarz puchlinę swą gubić. W takowych cyrkumstancjach tego zdania iestem, ażeby przyłożyć Wezykatorya lub inne tę cnotę maiące re-  
media

media dla przyciągnięcia humoru, iako to gorczycy naśienie, cybula, czosnek y iune, z ktorych kátplazme zrobiwszy ná ręce chorego przykładac ná iáki czas wprzod, niż te części puchnąc záczną: Albowiem te remedia nie tylko przyciągną humory w te części, ale że y odchód prokurują. Lepiey iednak iest nie przykładac záraz Wezykatorya chyba až po przyłożonych wprzod ná te części kátplazmach albo fomentacyach rozwalniających, rozmiękczaiących dla łatwieyszego przyciągnięcia humoru krytycznego. Baglivius (r) powieda, że z sukcessem używał rąbkę námoconą w dekokcyi rozmiękczaiącey.

Trafia się czasem, że natura sama pędzi materią choroby do niższych części, iako y do rąk z taką wiolencyą, że aż przypada nie inflamacya, tumory y bole niezmierne. Te zaś fomentacye rozmiękczaiące uspakaiają takowe przypadki rozwalniając te części y otwierając pory.

Kiedy zaś humor krytyczny przed czasem z tych części odeydzie, záwżé niemal choremu koniec nieszczęśliwy. Wpodagrze ná przykład, gdy humor z nog do wnątrznych części wnydzie, co zá niebezpieczne sprawuje choroby, tak dálece że przez kátplazmy ostre lub Wezykatorya náзад humor podagryczny do nog przyciągać się musí. W wy-

zey

żey zaś pomienioney chorobie Wezykatorya przyciągają nie tylko materią osipy, ale że y tę wyprowadzają przez odchod wolny, który czynią w miejscu, gdzie są przyłożone. Do ká:aplazmow może się przydać proszek z muchow Hiszpańskich, y wiele iest sławnych praktykow (s) w tym wieku, którzy przykładają ká:aplazmow albo ká:aplazmy takowe pod stopy chorych swoich, aby tylko cokolwiek widzieli, że życie ich niebezpieczne.

Po drugie, kiedy gorączka, głowy bolenie, nauzye, niepokoyności albo ospałość przypadnie szóstego albo ósmego dnia po Eruptycy, y że chory konstupacją cierpi, ordynarynie enema na ten czas dana, preparowana z mleka, cukru y trochy soli, nieomylnie pożądaney choremu uczyni skutek, to remedium osobliwie potrzebne, kiedy chory często chodzi na stołec a nádaremnie; albo-  
wiem excrementa twarde y spieczone będąc tak przez gorączkę iako y długie siedzenie ktore czynią w kieszkach, zgromadzają się wosstatnich dwóch kieszkach nazwanych Colon, y Rectum, gdzie przyćiskaia *Arteriam Aortam* y *Arterias Iliacas* iako y szyję pęcherza od uryny, zatrzymują krew nádół zchodzącą w niższe części *alias* do nog; przez co krwie do głowy y pierśi więcej iść musi. Przy-  
łożmy



łożmy do tego, że wstrzymują urynę, wychod wiatrow y ekskrementow, poki te nie będą rozmiękczone y kizki rozwolnione pomocą enemy. Trzeba zawnię zabić konstupacyi chorych á osóbliwie młodych, ktorym co dwa, trzy, álbo co czwarty dzień enema rozwalniająca dać się powinna. Potym ordynują się lekarstwa laxujące, ktore chłodzą chorego, y pospieszny czynią innych lekarstw skutek; Te zaś remedia są Anodina ktore często bez skutku, kiedy ciało chorego humorami jest zbytecznie nápełnione, álbo też sprawia sen nazywający się Coma.

Po trzecie Medykamenta Anodyna (t) niemal zawnię są pożyteczne y potrzebne w ospie, á osóbliwie kiedy *Crisis* (u) się zbliża; y zawnię trzeba te ordynować, chociażby tylko dla uśmierzenia bolow y inflammacyi, ktorą krosty sprawiają; Alb. wiem gdy iedna krostka tylko niespokoyności czyni, což dopiero tylko tysięcy krost, ktore się ná ciele pokazuje, nie sprawia? Bole y niespokoyności są iednak

---

(t) *Amodina* rozwalniające y bol uśmierzające lekarstwa.

(u) *Crisis* odmiana prętki y wielká w niektorych dniach choroby, ná dobre álbo ná złe, to jest ná zdrowie álbo ná śmierć przytóż. Ewakuacya humoru przez urynę, stolce, pot, hzmorrhogie nosa, hemoroidow, macicy, przez płócie. Jeżeli ewakuacya doskonała, *Crisis* jest dobra; jeżeli nie, zła dla chorego.

dnak dobre znaki, y to iest jeden bárdzo zły, kiedy skura y krofty nie są zapalone ani nie bolą; Albowiem to pokazuje osłabienie duchow, cyrkulacyi w żyłkach cienkich nazywanych *Vasa Capillaria*, y iakąś nieczuyność uniwersalną. Przydam do tego co już wyżej pomienione było, że iest właśnie tego potrzeba (á osobliwie kiedy osipa w swojej porze znáyduie się) dawać Anodyna chorym nád wieczor przed powtórzeniem gorączki y w dużej dołyć porcyi, y powtornie, iezeli tego potrzeba wyciąga. Syrop *diacodicum* nazywany zádołyć uczyni intencyi nászej, ktorego łot albo dwa dawać ná raz, aby tylko chory nie w dziecinnym wieku znáydował się. Większą porcyą powinniśmy dawać chorym, kiedy noc się zbliża przed przyściem *Crisis*, áto dla uspokojenia Agitacyi wewnętrzney, ktora bywa ordynaryinie nocy przyszłej; Ták álbowski Hypokrat (\*) rozładnie obserwował, że noc ktora przed *Crisim* bywa, iest bárdzo zła w gorączkach. Mogą się dawać Opiata w pocyi iakiey przydawlży soli, iako to są *admirabile Glauberi, Arcanum Duplicatum. Tartarus Vitriolatus, Nitrum*, albo *Spiritus Nitri dulcis*, lub *Spiritus Vitrioli* z kilka kropel, iezeli gorączka wielka, á iezeli zaś chory iest osłabiony bez síł, to z dryakwią, z konfektem Hyacinty

(\*) Hippocr: Aphorism: 13. Sect: 11.

thi lub innym ożywiającym lekárstwem ten Syrop albo Opiata zmieszać się powinny.

Po czwarte, jeżeli kiedy gorączka suppuracyi się zbliża, puls jest częsty twardy, mocny, pulsacya Arteriow w szyi mocna, jeżeli ciepło wewnętrzne więktsze się staie, respiracya ciężka, jeżeli chory cierpi ból głowy niezmierny, y że wpadnie w Phrenetye, krwie upuścić iemu zaraz potrzeba, albowiem inaczej zginie chory.

Dobrze jest wiedzieć, że w takichowych cyrkumstancyach krew jest bardzo gęsta y tak się pieni iak w náywięktszey pleurze. Nie nie probuie lepiej krew zapaloną, ako oczw czerwoność y ich zapalenie, gęsta ból, pierś przez zapalenie płuc, y inne zapalenia powierchowne, które ná ten czas przypadaia.

5to. Kiedy zaś przeciwnie, że puls jest słaby, chory bez sił, krośty blade, západłe albo czárniawe, ręce y nogi zimne nábrzmiałe, że pálec ná nich przyciśniony dość zostawuie, ná ten czas iak náywięcey chory zażywać powinien Kordyałów, y Velicatoria iak náywięcey iemu przykładać. Wino ciepło w takichowych cyrkumstancyach nádspodziewanie dobre skutki czyni y wiele praktykow tego się doświadczyli,

6to. Saliwacya umnieysza się ordynaryinie przed końcem trzeciego peryodu ospy, y śli-

na

na ná ten czas tak się czyni gruba y gęsta, że chory z ciężkością ią wyrzucając mało co się nie ząduśi, trzeba tedy ułatwić wychod iey przez płukania y częste injekcyę gárła. Płukanie iest náylepsze z trochy octu wody y miodu praśnego, może się także do płukania przydać muśztarda, ieżeli iest potrzeba iákiey irritacyi w gárle.

Trafia się także, że te sposoby żadnego czafem nie uczynią pożytku, y ná ten czas rekurs bydz powinien do Vomitorium, co Sydenhaim konfirmuie, álbowiem w takowey cyrkumstancyi dawał chorym swoim *Vini Benedicti* puřtorey uncyi náraz. Ale może się dać co wolnieyszego, często się trafi że *Oxymel squilliticum* spřawi skutek pożądaný, y że łátwość czyni w Expektoracyi y Perspiracyi: ten ieszczé więcey awantaż ma dla siebie, że uryny odchod wolny czyni, ktory ná ten czas nie znayduie się.

Jeżeli zaś nágła iest potrzeba wymiotow, dla předszego skutku dać choremu dekokcyą czyli infuzyą korzenia *Hyppecacuana* názwanego. W takowey cyrkumstancyi ostrey czynić się powinno, co się może, lubo czafem y po takowych Medykamentach życie utracá chory.

Lepiey iest iednák podług zdania Celsa, hárdować iákto lekárstwo, choćiaż niepewne aniżeli oczywistej śmierci poddać chorego bez fukursu. Często znayduie się u chorego ná ięzyku, w gárle błonka gruba, biaława álbo

bruna-



brunatna, y ordynaryinie podobnie się znayduie w kánałach, z ktorych przez ieden pokarm y nápoý przechodzą, przez drugi zaś Aura do płuc respiracyi służąca, pierwszy nazywa się *Æsophagum*, drugi *Trabaa arteria*, takąą błonkę áni *Vomitorium* áni gargarisma nie wyniszczy, y ten przypádek dáleko iest niebezpieczniejszy, kiedy z przyczyny sekrecyi zátamowaney humorow w tych częścicach znayduie się.

Grubość humoru extraordynaryina, która się obserwuie w gębie y w gárdle, bywa często z racyi, że chory zá dosýć nie pluie, w czym dáleko gorzey czyni, ile że potrzeba tego iest dla utrzymania saliwacyi, dla nápełnienia krost, dla wypędzenia ostrości humorow iáko y dla nápełnienia żył humorem zdrowszym. A poniewáz że chory nie może ná ten czas połykać pokarm gęsty y gruby, więc koniecznie iemu trzeba brać pokarm rzádki. W ospie rozlewaiącey koniecznie trzeba pić álbo umierać. Serwatka z mleka kwaškowata, Tyzanna, Wino Ryńskie álbo Francuskie pomieszané z wodą są bárdzo skuteczne w częstym używaniu, á ieżeliby zaś w tey ospie y pctocie znáydować się mieli, ná ten czas może się dawać choremu Essencya z roz czerwonych, wino czerwone pomieszane z trochy wody y sokiem cytrynowym.

Kiedy iuż inkruštacya krost dobrze iest uformowana, y że saliwacya umnieysza się, ná  
ten

ten czas powinniśmy iaką inną sprawić ewakuacyą; A bowiem że przez transpiracyą nie nie wychodzi z rący skóry grubey, która się z krost formuje y pory zamyka, materya *alias* ropa ostrą się czyniąc, przez to coraz bardziej w krew wchodzi, zatrzymuje y więkłą czyni gorączkę drugą.

Jeżeli zaś może się utrzymać faliwacya y y wzbudzić odchod nie mały uryny dobrze gotowaney w tym peryodzie, wszystkie rzeczy na ten czas idą dość dobrze; ale przytrafia się często, że rątem przestaną obiedwie, y w niemale chorego wprowadzą niebezpieczeństwo. Wszelkie tedy na ten czas szukać trzeba sposobu dla odnowienia faliwacyi y uryny zatrzymaney, więcej przykładać Wezykatoriów trzeba, y Enemy choremu dawać laxujące rozwalniające, y nie żałować Oxymel *scuilliticum* y inne remedia do łatwiejszey Expektoracyi.

Może także chory odmienić kofzulę y przescieradła, ale wprzód ogrzane, albowiem te nieczyste będąc, korumpują w izbie aurę y tak nie zdrową czynią, że nąmocniejszy człowiek w niej wytrzymać nie może, y że nie tylko respiracyi szkodzi, ale że przez pory y płuca wchodząc w krew tę korumpuje extraordynarynie. Wypowiedzieć nie podobna, iak wiele dobrego się czyni choremu, aurę w izbie odmieniając, okna y drzwi otworzwszy, a gdy odmieni chusty inne iakoby odbie-

odbiera życie, takową służyć się expressyą, al-  
 wiem aura jest pokarm życia naszego. Nie  
 tedy przeciwnie nie jest gorzszego y niebespie-  
 czniejszego, iako gdy w tych samych chu-  
 stach y w teyże samey aurze chory ustawi-  
 czenie leży, a co ieszcze bårdziey, y co nie  
 aprobuie, że według zwyczaju u niectomych  
 ludzi y kilka chorych w ospie w iedney izbie  
 leży, albowiem zrzádka się trafia, ażeby rá-  
 zem wszyscy spoczywali, więc ieden drugie-  
 mu szkodzi, oprócz tego smrod, który z ich  
 ciała wychodzi; płacz y wrzask ustawiczną im  
 sprawia niepokoyność.

Wracam się náзад do Ewakuacyi, ażeby-  
 my potem mogli daley exponować niektóre obser-  
 wacye w używaniu lekárstw laxuiących w  
 drugicy gorączce ospy.

Kiedy tedy saliwacya jest regularna, krofty  
 materyą dobrze nápełnione; y że puchlina  
 twarzy, rąk y nog przyidzie ná czas przyzwoi-  
 ty, y że chory ma sen spokojny, respiracyą  
 wolną, wszystkie rzeczy ná ten czas w dobrej  
 znáyduią się sytuacyi, y nátura czyni Funkcye  
 czyli operacye swoje bårdzo dobrze; Trzeba  
 tedy iey dopomóc a nie przeszkadzać. W tá-  
 kowych więc cyrkumstancyach pomienionych  
 wystrzegać się trzeba dáwać náwet y Enemę  
 choćiaż że y od kilka dni chory konstupa-  
 cyą cierpi, y poki skóra kroft nie będzie ná-  
 należy-

leżycie uformowania, na ten czas dopiero Ene-  
my bårdzo są potrzebne y pożyteczne dla  
przygotowania chorego do lekárstw laxują-  
cych, bez których żadnym sposobem obeysć  
się nie może.

Przypada niemal zǎwsze w tey ospie rozle-  
wajǎcey się, podczas tego peryodu albo y  
wprzod, gorączka druga bårdziej albo mniej  
większa, która pochodzi częścią z okǎzyi hu-  
moru z krost cokolwiek wewnątrz wchodzą-  
cego, częścią z przyczyny Transpiracyi zata-  
mowaney y częścią przez mǎterye zgniłe, kto-  
re się w kǎłkach zǎchowały. Tych mǎte-  
ryi y nie mało się znáyduie, uważając że ie-  
dna część humoru ospy, którą *glandula* w gę-  
bie y gǎrle separowały, spada do żóładka a  
druga do kǎłzek. A poniewǎż że przez tran-  
spiracyǎ na ten czas mało ich wychodzi,  
więcey tedy w kǎłkach humoru znáydować  
się musi. Zǎden z nás prǎktykow, niewǎpi,  
że gdy iedna umniejszyła się ewakuacya, druga  
daleko większǎ się staie, y że ścisła iest korre-  
spondencya między skurǎ y kǎłkami. Przy-  
daymy do tego krost zgniłǎ mǎteryzǎ, która się  
może znáydować w żółǎtku y kǎłkach.

Więc powinno się znáydować wiele humo-  
ru zgniłego w tych częściach, który przez  
długie zǎtrzymanie się w nich, większǎ ná-  
biera zgniłość, y wchodząc ustawicznie w krew  
przez żyły, które z kǎłzek repompuię, daie przy-  
czynę do gorączki y iǎ utrzymuie na ten czas,  
kiedy



kiedy natura sama uśilnie pracując tę chce ugasić. Pytam się, czy takowy humor zostawiać tak, iak jest, czyli go wyprowadzić? Odpowiedz zdami się jest oczywista. Widziemy że natura pracuje y śili się sama dla wyprowadzenia tego humoru w starszych ludziach iako y w dzieciach prokurując im Diarrheę, która to samo czyni u dzieci, co u starszych saliwacya. Czy nie pokazuje tedy nam natura sposoby potrzebne dla dopomożenia iey w takowey konjekturze? Wprawdzie nie mało materiy zgniłej y śmierdzącej z siebie wydalają chorzy przez Enemę albo lekarstwo laxujące zażywane we śródku samym lub na ostátku choroby. Ten zaś humor od dnia do dnia korumpując się w кишkach większą nabiera ostrość, tak dalece że кишki mocno porani, albo tak ie zirrytuje, że z tego Diarrhea albo Dissenteria wynika na ten czas, kiedyśmy się ią wzbudzić przez takie laxujące lekarstwa obawiali.

Jeżeli tedy natura nie może ani sama przez się, ani przez sukkurs scyencyi wstrzymać humoru, ażeby się nie wyprowadzał w części wewnętrzne, y że już sama podpada pod moc choroby przez takowe przeniesienie się? Jeżeli ona w też same wchodzi niebezpieczeństwo, kiedy puchlina twarzy y rąk odeydzic y saliwacya przestanie, czy więc nie czas jest do wyprowadzenia tego humoru iakąkolwiek drogę, między ktoremi кишki daleko łatwiej-

E

sze są

sze są dotęży Ewakuacyi aniżeli pory powierchowne, meaty urytę wyprowadzające, albo te, które saliwacyą czynią? Moie zdanie i st, że jeżeli saliwacya przestanie, ażeby na iey mieyscu inną prokurować ewakuacyą, y y jeżeliby używanie Opiatow zbyt choyną wzbudziło saliwacyą, ażeby ją unieczylić przez Eucmę, albo przez lekkie laxujące le-  
kárstwo.

Mogłby kto mnie objekcyą czynić, że ten sposób determinuje czyli sprowadza materią choroby z powierzchownych do wewnętrznych części. Na to odpowiadam, że purgacya iest absołutnie potrzebna, kiedy już inkruścacya krost iest uformowana, y że humor iest gotowany, a przynaymniey tyle, ile bydz może (albowiem ten humor nigdy nie iest dobry w tey ospie kryształowey;) y że iest náybardziej potrzebna, kiedy już nastąpiła iaka *Metastasis* (z) materyi choroby mało co pożytkująca, y ktorey inszym sposobem pomoc się nie może, ażeby zadosyć Ewakuacyi krytyczney a zátamowaney co podobnego uczynić, y że natura koniecznie wyciąga taką ewakuacyą; że nie masz inszego sposobu do rozrzedzenia tey materyi zgnięcy w kiskach,  
y że

(z) *Metastasis*. Przemienienie się iedney choroby w drugą, ta odmiana się czyni, gdy humor z iedney części ustepniąc w drugą wchodzi, telt to *species Critica* która na dobre albo na złe choremm wychodzi.

y że każdego razu, kiedy wiele humoru zgnitego znayduie się w kizkach, gorączka przez to wynikaie : świadkiem tego ieść gorączka robaczna, żołąciana y inne, które nieprzełatają chyba aż po wziętym Vomitorium y purgowaniu ; Wszyscy ludzie nawet przyznają potrzebę purgowania chorego, na końcu ospy, bez którego różne po niej przypadają choroby iako to *Furunculi*, (a) wrzody zle, *Caries* (b) w kościach, korupcyja płuc y *Consumptio* czyli wyniszczenie całego ciała.

Y lubo ja rekomenduję lekárstwo laxujące w drugiej gorączce ospy, to jednak myślę iak najwolnięysze, mocne albowiem teraz nie należy, chyba aż gorączka wcale ustanie, na ten czas może się dawać mocnięysze, ale wolnięyszymi zawięz zaczynać zalecam. Używanie bez konfideracyi lekárstw laxujących y gorących w ospie, łącząc do tego mało starania  
około

---

(a) *Furunculus* Tumor zapalony, twardy, bolejący, iasno czerwony, jednakowo okrągły, kończasty, wielkości iak iacie gołębia, który nęły cały niegnię się, koniec tylko sam gnie, w którym znayduie się iakoby strona biała rozciągająca się ale ciężka do wykorzenia.

(b) *Caries* trawienie gnoienie kości z okazyi materyi ostrych, podobnie co rana w mięcie rozgnojona.

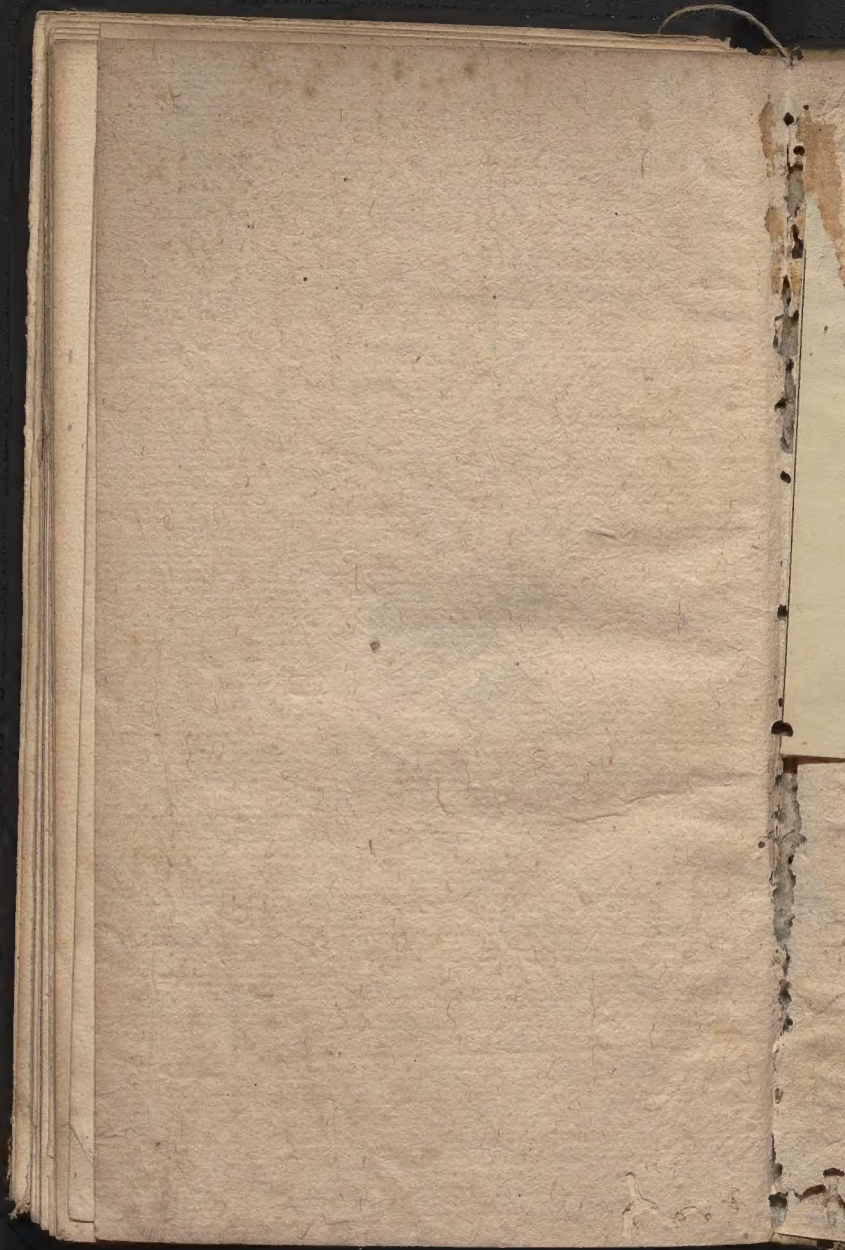
około chorego, wiele częstokroć sprawiło  
 przypadkow niebezpiecznych : Ale takowe  
 praktykowanie lekarstw, iakom wyżej nämie-  
 niał w drugiej gorączce ospy nie tylko za  
 pożyteczne ale y bezpieczne upewniam.

**FINIS.**





riſo  
we  
nie-  
za





Biblioteka Jagiellońska



stdr0026531

